

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

EN

## 1. PRZEZNACZENIE WIERTARKI UDAROWEJ DEXTER

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Narzędzie jest przeznaczone do wiercenia otworów w drewnie, metalu i betonie.

Elektronarzędzia nie wolno używać do celów innych niż opisano w instrukcji.

Po rozpakowaniu należy upewnić się, że wyrób jest kompletny i zawiera wszystkie akcesoria (o ile występują).

W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek prosimy nie używać urządzenia – należy je wtedy zwrócić sprzedawcy.

Jeżeli narzędzie zostanie oddane innym osobom, należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi. Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego. W przypadku używania urządzenia do celów komercyjnych, profesjonalnych lub przemysłowych gwarancja traci ważność.

## 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

**OSTRZEŻENIE** Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować specyfikację i ilustracje dostarczone wraz z elektronarzędziem.

Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Prosimy zachować na przyszłość wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.**

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprowodowego).

### 1) BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) **Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- c) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać dotyknięcia ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kucharki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie należy nadwyreżać przewodu. Nigdy nie wolno używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Podczas pracy narzędziem należy zachowywać czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.**

## 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, buty z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub naszniki ochronne zmniejszy ewentualne obrażenia.

- c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku w czasie przenoszenia narzędzi elektrycznych lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik jest ustawiony w pozycji „włączone” może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.
- e) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad narzędziem.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
- g) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

### 4) UŻYWANIE I KONSERWOWANIE ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne, przewidziane do danych obciążeń, pozwoli wykonać pracę lepiej, bezpieczniej i szybciej.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie włącza go lub nie wyłącza.** Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z kontaktu i/lub odłączyć od narzędzia akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z instrukcją nie należy pozwalać go używać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.

## 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ELEKTRONARZĘDZI

- f) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrzymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

### 5) UŻYWANIE I KONSERWOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a) **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
- b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Stosowanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i pożaru.
- c) **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
- d) **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. Jeśli dojdzie do kontaktu z elektrolitem, należy spłukać go wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
- e) **Nie należy używać akumulatora lub narzędzia, które są uszkodzone lub zostały poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.
- f) **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatury przekraczające 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.
- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

### 6) SERWISOWANIE

- a) **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu serwisantowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.
- b) **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakikolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

### 3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA WIERTARKI

#### 1) Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa do wszystkich rodzajów czynności

**a) Podczas wiercenia udarowego należy zawsze zakładać nauszники ochronne.** Hałas może spowodować utratę słuchu.

UWAGA: Powyższe ostrzeżenie dotyczy tylko wiertarek udarowych, nie dotyczy ono zwykłych wiertarek.

**b) Należy zawsze używać uchwytu/-ów pomocniczego/-ych.** Utrata kontroli nad urządzeniem może doprowadzić do obrażeń ciała.

UWAGA: Powyższe ostrzeżenie dotyczy tylko narzędzi wyposażonych w uchwyt(y) pomocniczy/-e.

**c) Przed użyciem narzędzie należy odpowiednio podeprzeć.** Narzędzie generuje wysoki moment obrotowy i bez odpowiedniego podparcia narzędzia w czasie jego użytkowania może dojść do utraty kontroli nad nim i w konsekwencji do urazów.

**d) W czasie wykonywania prac, w trakcie których końcówka tnąca może natrafić na ukryty przewód elektryczny, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane uchwyty.** Dotknięcie końcówką tnącą przewodu pod napięciem może spowodować, że przez nieizolowane elementy metalowe narzędzia popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.

#### 2) Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące używania długich wiertł

**a) Nigdy nie należy pracować z większą prędkością niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła.** Przy większych prędkościach wiertło kręcące się bez dotykania materiału, w którym wiercony jest otwór może się wykrzywić, co może doprowadzić do urazów.

**b) Należy zawsze rozpoczynać wiercenie z małą prędkością i tak, aby koniec wiertła stykał się z materiałem, w którym wiercony jest otwór.** Przy większych prędkościach wiertło kręcące się bez dotykania materiału, w którym wiercony jest otwór może się wykrzywić, co może doprowadzić do urazów.

**c) Należy dociskać tylko w linii wiertła i nie stosować nadmiernej siły.** Wiertła mogą się skrzywić, co może doprowadzić do ich złamania i do utraty kontroli nad narzędziem, a w konsekwencji do urazów.

Ostrzeżenie: Podczas używania narzędzia do pracy z materiałami niebezpiecznymi mogą powstawać szkodliwe i toksyczne pyły. Pyły te mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia operatora i osób postronnych. Podczas pracy należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową, należy też pilnować, aby osoby postronne znajdowały się z dala od miejsca pracy. Ponadto należy zawsze używać systemu zbierania pyłu (do dokupienia osobno).

#### 4. AKUMULATOR I ŁADOWARKA – SPECJALNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- a) Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- b) Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- c) Przed użyciem ładowarki i akumulatora należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- d) W czasie ładowania używany prąd powinien być dostosowany do prądu ładowarki.
- e) Nigdy nie należy pozwalać, aby do miejsca ładowania dostały się wilgoć, deszcz lub rozbryzgująca woda.
- f) Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C. Urządzenie nie powinno być odstawiane bezpośrednio izolacji.
- g) Prąd należy wyłączać tylko wtedy, gdy akumulator jest włożony do podstawy do ładowania lub został z niej wyjęty.
- h) Akumulatory uszkodzone lub niesprawne lub nie dające się naładować muszą zostać poddane utylizacji jako odpady niebezpieczne. Należy więc je oddać do specjalnego punktu zbiórki odpadów. Nigdy nie wolno niszczyć środowiska. Nieużywanego akumulatora nie należy wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych ani wrzucać do ognia lub wody.
- i) Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent lub jego serwis. Naprawy należy zlecać wyłącznie specjalistom z uprawnieniami.
- j) Należy używać wyłącznie akumulatorów wyprodukowanych przez producenta.
- k) Należy pilnować, aby powierzchnia ładowarki nie były zakurzone lub zabrudzone.
- l) Akumulator należy wsunąć do ładowarki. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi biegunów.
- m) Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy narzędziu należy zawsze wyjąć akumulator.
- n) Na czas, gdy akumulator będzie poza wiertarką należy zakryć styki, aby nie dopuścić do zwarcia (np. narzędziami).
- o) Akumulatorów litowo-jonowych nie należy wrzucać do ognia – ryzyko wybuchu!
- p) Akumulator należy chronić przed uderzeniami, nie wolno go otwierać.
- q) Nigdy nie należy całkowicie rozładowywać akumulatora. Jeśli akumulator nie jest używany od dłuższego czasu, należy go okazjonalnie doładować.
- r) Nie należy ładować baterii jednorazowych, ponieważ mogłyby się przegrzać i pęknąć.

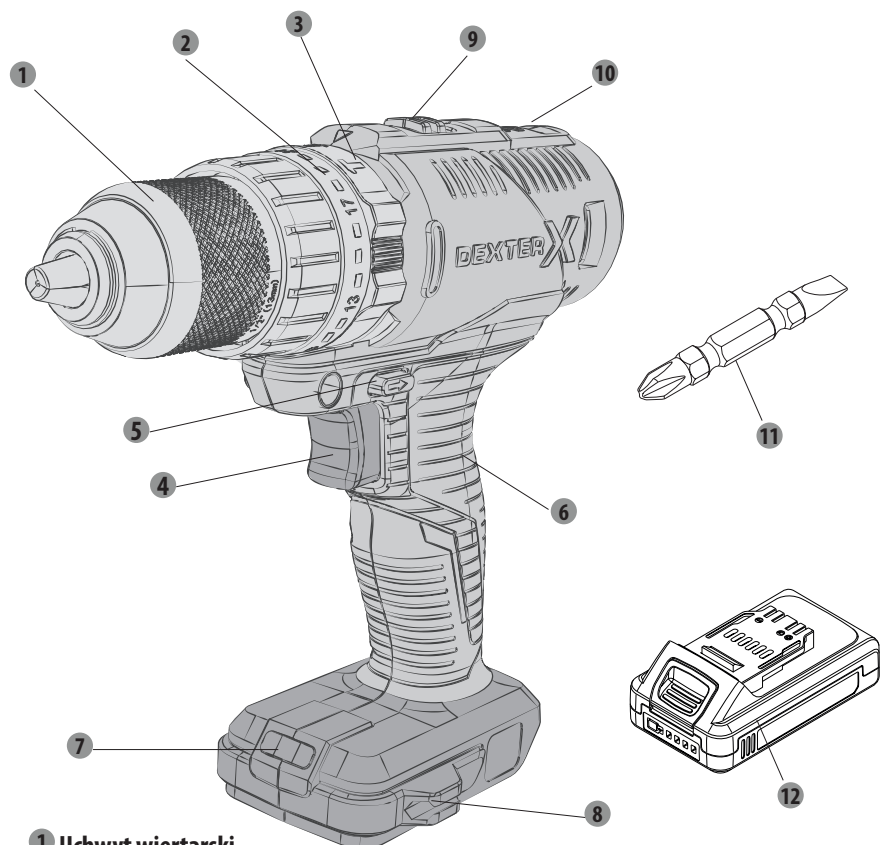
#### Ryzyka resztkowe

Nawet przy używaniu narzędzia zgodnie z instrukcją niemożliwe jest wyeliminowanie wszystkich pozostałych czynników ryzyka. Z uwagi na konstrukcję i własności narzędzia, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

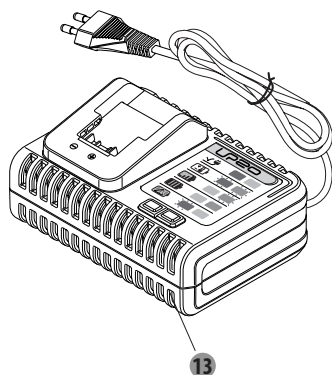
1. Schorzenia płuc, w przypadku niezakładania maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenie słuchu w przypadku kiedy nie stosowano skutecznej ochrony słuchu.
3. Schorzenia będące następstwem emisji drgań, w przypadkach, gdy elektronarzędzie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest odpowiednio wykorzystywane i właściwie konserwowane.

**OSTRZEŻENIE!** W czasie pracy narzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania maszyny skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

## 5. OPISY



- 1 Uchwyt wiertarski
- 2 Przełącznik wyboru momentu
- 3 Pierścień wyboru funkcji
- 4 Włącznik
- 5 Przełącznik w lewo/w prawo
- 6 Uchwyt
- 7 Lampka LED
- 8 Uchwyt na wiertło
- 9 Przełącznik wyboru prędkości
- 10 Wskaźnik kierunku obrotów: do przodu i w tył
- 11 Bit dwustronny 45 mm 1 szt.
- 12 Akumulator x2
- 13 Ładowarka



## 6. DANE TECHNICZNE

Model	20VID2-50A.11A	
Typ silnika	szczotkowy	
Napięcie znamionowe	18 V , prąd stały (maks. 20 V, prąd stały)	
Prędkość bez obciążenia	0-450/0-1700 obr./min	
Prędkość udaru	22100uderzeń/min	
Statyczny moment utyku	34,7 Nm	
Dynamiczny maksymalny moment obrotowy	50 Nm	
Regulacja momentu obrotowego	21	
Przełącznik wyboru funkcji	tryb wiertarki udarowej, tryb wiertarki, tryb wkrętarki	
Zdolność wiercenia W miękkim drewnie: W twardym drewnie: W metalu:	maks. 35 mm maks. 20 mm maks. 10 mm	
Uchwyt wiertarski	Maks. Ø13 mm	
KOMPATYBILNOŚĆ Z BATERIAMI	2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX 5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX	
Pojemność akumulatora	2,5 Ah, akumulator litowo-jonowy	5 Ah, akumulator litowo-jonowy
Liczba ogniw akumulatora	5	10
Typ akumulatora	51NR19/66	51NR19/66-2
KOMPATYBILNOŚĆ Z ŁADOWARKAMI	Model nr: 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX Wejście:100-240V~ 50-60Hz, 75W- Wyjście: 21V prąd stały 3A  Model nr: 20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX Wejście: 100-240V~ 50-60 Hz,150W- Wyjście: 21V prąd stały 6A	
Deklarowane wartości emisji hałasu wg normy EN 62841 (z uwzględnieniem niepewności 5 dB(A))		
- Poziom ciśnienia akustycznego		86,9 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej		97,9 dB(A)
Deklarowana emisja drgań wg normy EN 62841 (przy założeniu niepewności 1,5 m/s <sup>2</sup> )	Pod obciążeniem, wiercenie w stali	2,538 m/s <sup>2</sup>
	Pod obciążeniem, wiercenie w betonie	13,095 m/s <sup>2</sup>



## 6. DANE TECHNICZNE



**Podczas pracy z użyciem elektronarzędzia należy nosić ochronniki słuchu.**

### **Ostrzeżenie!**

Emisja wibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od całkowitej deklarowanej wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.

Środki ostrożności służące ochronie operatora należy określić na podstawie oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich elementów cyklu pracy, tj. oprócz czasu włączenia także okresów takich jak czas, w którym narzędzie jest wyłączone oraz w którym pracuje bez obciążenia).

### **Uwaga:**

-Deklarowana(-e) całkowita(-e) wartość(-ci) wibracji i deklarowana(-e) wartość(-ci) emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testową i mogą być stosowane do porównywania jednego narzędzia z drugim.

- Deklarowana wartość całkowita wibracji i deklarowana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane we wstępnej ocenie narażenia.

-Należy unikać drgań.

Sugestia: 1) W czasie pracy należy nosić rękawice.

2) Należy ograniczać czas używania i skrócić czas uruchamiania.

## 7. ŁADOWANIE

- Włożyć akumulator do ładowarki. Upewnić się, że akumulator jest włożony w prawidłowy sposób (+ i -) (przy wkładaniu powinno być słychać kliknięcie).
- Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego kontaktu (230 V); w ładowarce zapali się czerwona kontrolka.
- Wsunąć akumulator do ładowarki, kontrolka w podstawie do ładowania zapali się na czerwono, sygnalizując rozpoczęcie procesu ładowania.
- Gdy ładowanie dobiegnie końca, kontrolka w podstawie do ładowania zaświeci się na zielono. Akumulator jest teraz w pełni naładowany.
- W normalnych warunkach całkowite naładowanie akumulatora trwa 1 godzinę.
- Po ładowaniu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Aby wyjąć akumulator, należy ścisnąć przyciski odblokowujące w akumulatorze i wysunąć akumulator.

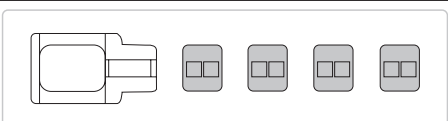
### ŁADOWANIE GORĄCEGO AKUMULATORA

Podczas ciągłego użytkowania narzędzia akumulator może się nagrzewać i może być gorący. Gorący akumulator można włożyć do portu ładowarki, ale ładowanie nie rozpocznie się dopóki temperatura akumulatora nie spadnie do akceptowalnego zakresu. Gdy gorący akumulator zostanie włożony do ładowarki, ładowarka może sygnalizować, że akumulator nie jest gotowy do ładowania. Więcej informacji znaleźć można w instrukcji obsługi ładowarki. Gdy akumulator ostygnie, ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie.

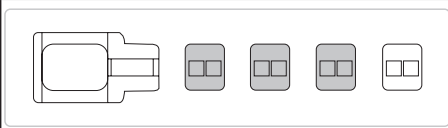

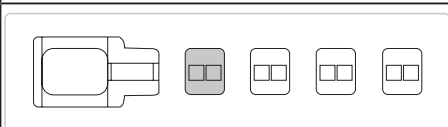

### ŁADOWANIE ZIMNEGO AKUMULATORA

Zimny akumulator można włożyć do portu ładowarki, ale ładowanie nie rozpocznie się dopóki temperatura akumulatora nie podniesie się do akceptowalnego zakresu. Gdy zimny akumulator zostanie włożony do ładowarki, ładowarka może sygnalizować, że akumulator nie jest gotowy do ładowania. Więcej informacji znaleźć można w instrukcji obsługi ładowarki. Gdy akumulator ogrzeje się mniej więcej do temperatury pokojowej, ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie.

### WSKAŹNIK NAŁADOWANIA

kontrolki	Wskaźniki świetlne	stan
Świecą 4 zielone kontrolki		Akumulator jest całkowicie naładowany „W tym stanie można go przechowywać”

## 7. ŁADOWANIE

Świecą 3 zielone kontrolki		Akumulator jest rozładowany do 75% swojej pojemności, „w tym stanie można go przechowywać”
Świecą 2 zielone kontrolki		Akumulator jest rozładowany do 50% swojej pojemności i trzeba go jak najszybciej naładować, „optimalny stopień naładowania podczas długotrwałego przechowywania”
Świeci 1 zielona kontrolka		Akumulator jest rozładowany do 25% swojej pojemności i wymaga naładowania, „w tym stanie można go przechowywać”
Świeci 1 czerwona kontrolka		Akumulator jest rozładowany do 10% swojej pojemności i trzeba go jak najszybciej naładować, „w tym stanie nie można go przechowywać”

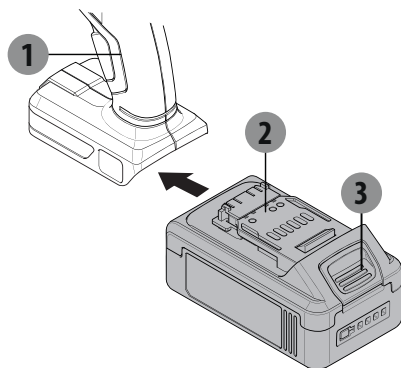
### Ostrożnie

- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator. Akumulator osiągnie swoją pełną pojemność po kilkukrotnym naładowaniu i rozładowaniu.
- Należy unikać krótkotrwałego ładowania. Akumulator należy ładować po całkowitym rozładowaniu.
- W czasie pracy podstawa do ładowania, ładowarka i akumulator nagrzewają się. Jest to normalne.

## 8. UŻYTKOWANIE

**Uwaga: Przed rozpoczęciem pracy należy zakupić pasujący akumulator.**

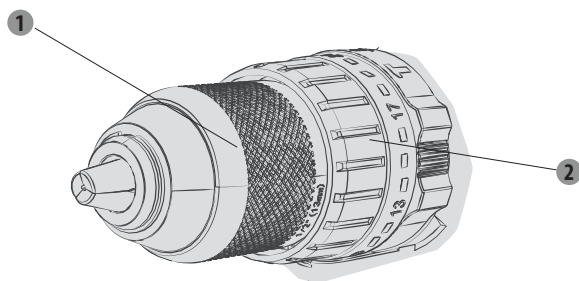
- Wsunąć akumulator w dolną część rękojeści (aż da się słyszeć kliknięcie).
- Aby wyjąć akumulator, należy nacisnąć przycisk odblokowujący w akumulatorze i wysunąć akumulator.



1. Wiertarka udarowa
2. Akumulator
3. Przycisk odblokowujący

### Wkładanie wiertel/końcówek do wkręcania

- Należy przytrzymać tylną część uchwyty wiertarskiego i przekręcić część przednią (w kierunku odblokowywania).
- Włożyć wiertło/bit do wkręcania do uchwyty.
- Zakręcić ręcznie uchwyty (przytrzymać tylną część uchwyty i przekręcić część przednią (w kierunku zaciskania)); sprawdzić, czy wiertło/bit do wkręcania jest pewnie zamocowane/-y w uchwycie.
- Aby nie uszkodzić śruby podczas wkręcania/wykręcania, należy wybrać odpowiedni rodzaj końcówki.





- 1 Uchwyt wiertarski
- 2 Przełącznik wyboru momentu


## 8. UŻYTKOWANIE

### Włącznik

- Aby włączyć narzędzie, należy nacisnąć włącznik.
- Aby wyłączyć narzędzie, wystarczy go puścić.

### Przełącznik w lewo/w prawo

 /  pokazane na przełączniku w lewo / w prawo

Ustawić przełącznik w lewo/w prawo w pozycji 

Ustawić przełącznik w lewo/w prawo w pozycji 

- Kierunek obrotów można zmieniać tylko wtedy, gdy urządzenie nie pracuje!

**OSTROŻNIE!** Na czas konfigurowania ustawień, podczas zmiany momentu obrotowego o raz gdy narzędzie nie pracuje, przełącznik kierunku obrotów (w lewo/w prawo) należy ustawić w pozycji środkowej (zablokowanej).

**OSTROŻNIE!** Długotrwałe używanie narzędzia na niskich obrotach zwiększa ryzyko przegrzania silnika. Aby zapobiec przegrzaniu, należy robić regularne przerwy na ostygnięcie silnika (zatrzymywać narzędzie na 15 minut).

**OSTROŻNIE: Obrabiany element należy podeprzeć i zamocować zaciskami. Nie należy przytrzymywać go ręką lub w zacisku, gdyż może to doprowadzić do urazów.**

### Regulowana prędkość

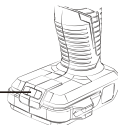
Użytkownik może zmieniać prędkość pracy przełącznikiem wyboru prędkości znajdującym się u góry narzędzia. Liczby 1 i 2 oznaczają różne prędkości.

### Lampka LED – podświetlenie miejsca pracy

Narzędzie jest wyposażone w lampkę LED do podświetlania miejsca pracy. Lampka poprawia widoczność podczas pracy w słabo oświetlonych miejscach.

Lampka LED włącza się automatycznie w momencie wciśnięcia włącznika spustowego.

Lampka LED



Jeśli dioda LED miga szybko (3 błyski na sekundę), oznacza to, że wewnętrzna temperatura przełącznika jest zbyt wysoka i należy wstrzymać używanie urządzenia oraz schłodzić je w naturalny sposób przez pół godziny.

Jeśli dioda LED miga powoli (1 błysk na sekundę), oznacza to, że urządzenie ulegnie wkrótce przeciążeniu. Należy zmniejszyć nacisk na urządzenie, aż do momentu, kiedy dioda LED przestanie migać podczas jego używania.

### Regulacja momentu obrotowego

Ustawienie momentu obrotowego pomaga regulować moc wkręcania podczas używania śrubokrętu.

To pomoże to uniknąć uszkodzenia obrabianego elementu

przy tryby pracy:

Na czas wkręcania śrub, pierścień przełączania funkcji należy ustawić w pozycji oznaczonej symbolem śruby.

Na czas wiercenia, pierścień przełączania funkcji należy nastawić w pozycji oznaczonej symbolem wiertła.

Aby włączyć tryb udaru, pierścień przełączania funkcji należy ustawić w pozycji oznaczonej symbolem młota.

Ważne: Należy zawsze rozpoczynać od najniższego ustawienia momentu i w razie potrzeby zwiększać je.

## 9. KONSERWACJA

### Zastosowanie

Wiertarka udarowa została zaprojektowana do użytkowania i ładowania w temperaturze od 0 do 50°C, przy wilgotności względnej nie większej niż 80% oraz przy założeniach braku bezpośredniego narażenia na opady atmosferyczne i nie występowaniu nadmiernego zapylenia w powietrzu.

### Warunki wymagane w pomieszczeniach

Elektronarzędzi nie należy używać w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do zapalenia się pyłu lub oparów.

### Warunki przechowywania

Czas magazynowania wynosi 4 lata, pod warunkiem, że produkty są przechowywane w pomieszczeniu z naturalną wentylacją, w opakowaniu, w temperaturze otoczenia od -20 do 40°C i że wilgotność względna nie przekracza 80%.

## 10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Prawdopodobne rozwiązania
Narzędzie przestaje pracować po pewnym czasie pracy na wolnych obrotach.	Rozładowany akumulator.	Przed użyciem należy naładować akumulator.
Wiertło lub bit do wkręcania łatwo wypadają z uchwytu.	Wiertło lub bit nie są dobrze zaciśnięte w uchwycie wiertarskim.	Bit lub wiertło należy umieścić między trzema szczękami uchwytu wiertarskiego i zaciśnąć w nim. Następnie należy wizualnie sprawdzić, czy bit lub wiertło się nie przekrzywiły.
Nietypowe odgłosy z przekładni.	Przełącznik prędkości ustawiony w niewłaściwej pozycji.	Należy przesunąć przełącznik w odpowiednią pozycję (w jedną lub w drugą stronę).

## 11. CHROŃMY ŚRODOWISKO

**Uwaga! Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy narzędziu należy zawsze wyjąć akumulator.**

Do czyszczenia należy zawsze używać suchej lub wilgotnej ściereczki, ale nigdy mokrej. Wiele środków czyszczących zawiera substancje chemiczne, które mogą uszkodzić plastikowe części narzędzia. Dlatego też nie należy używać jakichkolwiek silnych lub łatwopalnych środków czyszczących takich jak benzyna, rozpuszczalnik do farb, terpentyna lub podobne substancje. Aby nie dopuścić do przegrzania, otwory wentylacyjne muszą być zawsze całkowicie drożne.



**OSTROŻNIE!** Ten produkt oznakowano symbolem usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Oznacza to, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami gospodarstw domowych, lecz należy go oddać w ramach systemu zbiórki spełniającego wymagania europejskiej dyrektywy w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). W celu uzyskania informacji na temat recyklingu należy się skontaktować z dystrybutorem lub władzami lokalnymi. Następnie, aby ograniczyć wpływ na środowisko, produkt zostanie poddany recyklingowi lub demontażowi. Ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji, sprzęt elektryczny i elektroniczny może być niebezpieczny dla środowiska i zdrowia człowieka.

**OSTROŻNIE!** Akumulatorów nie wolno wyrzucać do zwykłych, zmieszanych odpadów komunalnych!

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Zużytych urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej w sprawie baterii i akumulatorów, uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie trzeba zbierać oddzielnie i utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura, wyrób należy oddać do recyklingu. Informacje o recyklingu można otrzymać u sprzedawcy lub władz lokalnych. Następnie, aby ograniczyć wpływ na środowisko, produkt zostanie poddany recyklingowi lub demontażowi. Ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji, akumulatory/baterie mogą być niebezpieczne dla środowiska i zdrowia człowieka.

### Warunki transportu

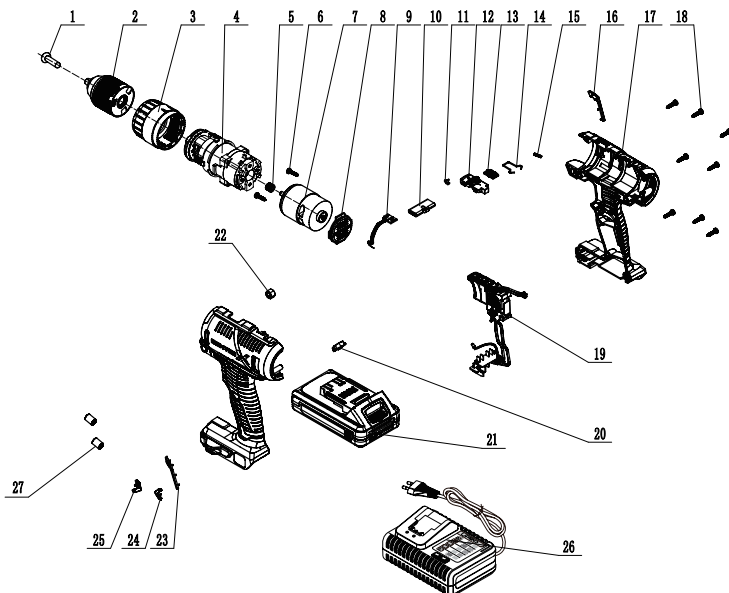
Dopuszcza się dowolny rodzaj transportu zamkniętego, w opakowaniu producenta lub bez, pod warunkiem jednak zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniem mechanicznym, opadami atmosferycznymi, działaniem substancji aktywnych chemicznie i stosowania środków ostrożności dotyczących transportu towarów kruchych i delikatnych.

## 12. GWARANCJA

1. Produkty firmy Dexter zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla narzędzi dla majsterkowiczów; firma Dexter udziela 36-miesięcznej gwarancji na urządzenie i 24-miesięcznej gwarancji na akumulator i ładowarkę; gwarancja liczy się od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wszystkie ewentualne wady materiałowe i produkcyjne. Jakikolwiek inne roszczenia, bezpośrednie lub pośrednie, dotyczące osób i/lub materiałów, nie będą uwzględniane, niezależnie od ich rodzaju.
2. W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się ze swoim dystrybutorem produktów firmy Dexter. W większości przypadków dystrybutor produktów firmy Dexter będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę.
3. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego.
4. Gwarancja nie obejmuje usterek powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub zwykłego zużycia. Dotyczy to m.in. przełączników, wyłączników obwodu zabezpieczającego i silnika (w przypadku zużycia).
5. **Roszczenie gwarancyjne może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:**
  - Dostarczenie, w postaci paragonu kasowego, dowodu poświadczającego datę zakupu.
  - W urządzeniu nie były wykonywane przez strony trzecie jakiegokolwiek naprawy i/lub wymiany.
  - Narzędzie nie było niewłaściwie użytkowane (przeciążanie, zakładanie akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta).
  - Brak uszkodzeń spowodowanych czynnikami lub przedmiotami zewnętrznymi, np. piaskiem lub kamieniami.
  - Brak uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania.
6. Warunki gwarancji obowiązują łącznie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy.
7. Uszkodzone narzędzia zwracane do firmy Dexter za pośrednictwem dystrybutora zostaną odebrane przez firmę Dexter pod warunkiem odpowiedniego ich zapakowania. Jeżeli klient wysłał uszkodzone towary bezpośrednio do firmy Dexter, producent rozpatrzy roszczenie tylko w przypadku opłacenia kosztów przesyłki przez klienta.
8. Firma Dexter odmówi przyjęcia produktów, których opakowanie będzie niewłaściwe lub w złym stanie.



## 13. WIDOK ROZSTRZELONY I LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

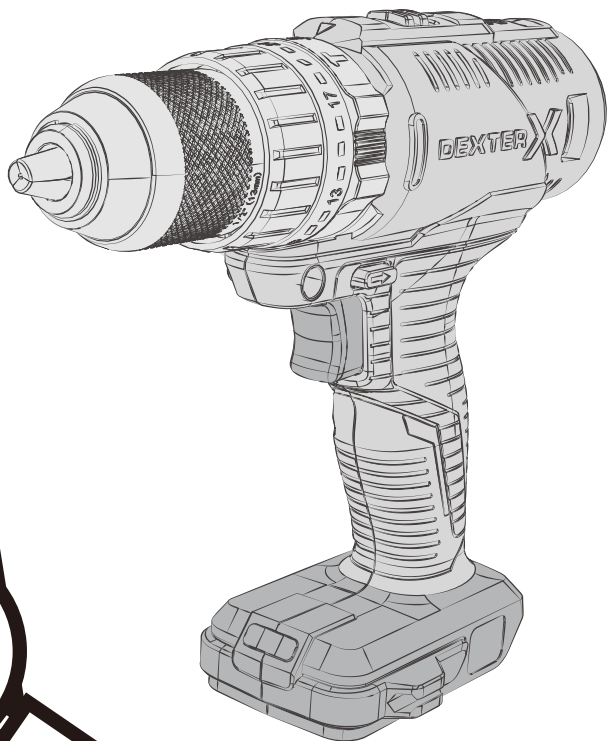


NR	Opis	NR	Opis
1	Śruba	14	Drut elastyczny
2	Uchwyt wiertarski	15	Sprężyna przycisku regulacji prędkości
3	Tuleja momentu obrotowego	16	Zdobienie prawej strony rękojeści
4	Przekładnia (zespół)	17	Obudowa
5	Przekładnia silnika	18	Śruba
6	Śruba	19	Przełącznik (zespół)
7	Silnik	20	Przezroczysta osłona lampki
8	Pokrywa tylna	21	Akumulator
9	Płytki lampki	22	Nakrętka
10	Popychacz	23	Zdobienie lewej strony rękojeści
11	Strzałka wskazująca	24	Strzałka prawa
12	Przycisk regulacji prędkości	25	Strzałka lewa
13	Pokrywa wskaźnika	26	Ładowarka
		27	Pierścień magnetyczny

# DEXTER



Аккумуляторная  
дрель ударная  
+2 аккумулятора  
2.5Ач+зарядное  
устройство



EAN CODE : 3276007366464

## **RU** Руководство по эксплуатации

Наименование и адрес производителя

Чжэцзян Минлэй Тулз Индастри Ко Лтд. № 188, Иньдун Норт Роуд, Иньчжоу Биньхай Инвестмент энд Бизнес Инкубэйшн, Нинбо Сити, Чжэцзян Провинс, Китай

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО «Леруа Мерлен Восток»- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Сделано в Китае

**Дата производства:**

Срок службы:

**5 лет**

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток

дата публикации руководства: **2022/01-V01**

**номер сертификата:**

Модель: 20VID2-50A.11A

Номер партии:



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и изучите примечания. Данное руководство позволяет ознакомиться с устройством, правилами его использования и инструкциями по технике безопасности. Храните руководство в надежном месте для использования в будущем.

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ УДАРНОЙ ДРЕЛИ DEXTER



Внимательно прочитайте руководство.



Этот символ предупреждает о риске повреждения устройства или другого имущества, а также получения травм.



Используйте защитные очки.



Используйте средства защиты органов слуха.



Используйте защитную обувь.



Используйте защитные перчатки.



Надевайте респиратор.



Устройство соответствует действующим европейским директивам и было оценено в соответствии с данными директивами.



Соответствует основным требованиям стандартов безопасности директив Российской Федерации.



Символ WEEE (утилизация электрического и электронного оборудования).



Universal: совместимость только с Sterwins UP20, Lexman UP20 и Dexter UP20



Знак соответствия применимым техническим требованиям Украины.

**T3.15A**

Если сила тока зарядного устройства превысит 3,15 А, подача тока к выходному разъему будет остановлена предохранителем.



Устройство класса II



Использовать только в помещении.



Положительная клемма



Отрицательная клемма



Не бросайте аккумуляторы в огонь.



Во избежание риска поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию воды.



Макс. рабочая температура 50 °C

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**RU**

KZ

UA

RO

EN

## СОДЕРЖАНИЕ

1. НАЗНАЧЕНИЕ УДАРНОЙ ДРЕЛИ DEXTER
2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ
3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ СВЕРЛЕНИИ
4. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ
5. ОПИСАНИЕ
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
7. ЗАРЯДКА
8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ
9. ОБСЛУЖИВАНИЕ
10. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК
11. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
12. ГАРАНТИЯ
13. ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ И СПИСОК ЧАСТЕЙ УСТРОЙСТВА
14. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ УДАРНОЙ ДРЕЛИ DEXTER

Благодарим за приобретение данного изделия. Внимательно прочтите все инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.

Данный инструмент предназначен для сверления древесины, металла и бетона. Этот электроинструмент нельзя использовать ни для каких иных целей.

Данная функция является основной. Инструмент может выполнять второстепенную функцию - закручивание/ откручивания винтов и шурупов.

После распаковки убедитесь в наличии всех аксессуаров (если предусмотрены). Если устройство повреждено или имеет какие-либо неисправности, не используйте его и верните обратно продавцу.

При передаче устройства другим лицам передавайте также и данное руководство. Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если устройство используется в коммерческих, торговых или промышленных целях или для подобных нужд.

## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочитайте все правила безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту.

Невыполнение изложенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.**

Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- c) **Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### 2) ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.
- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- d) **Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- e) **Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель.** Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если использование электроинструмента в сыром месте неизбежно, подключайте его через устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя**

## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.

- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз.** Использование защитных средств, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск получения травм.
- c) **Не допускайте случайного запуска инструмента. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.
- e) **Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) **При наличии устройств для отвода и сбора пыли убедитесь, что они подключены и правильно работают.** Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.
- h) **Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности.** Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.

### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент.** Правильно выбранный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее при той нагрузке, на которую он рассчитан.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.** Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.
- c) **Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите электроинструмент от сети питания и (или) аккумулятора.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать.** Многие несчастные случаи вызваны неправильным техобслуживанием электроинструмента.



## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- f) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.
- h) **Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА**
- a) **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторных батарей, может стать причиной пожара при использовании с другим типом батарей.
- b) **Используйте электроинструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторами.** Использование любого другого вида аккумуляторных батарей может стать причиной несчастных случаев или пожара.
- c) **Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. — они могут соединить контакты.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может стать причиной ожогов или пожара.
- d) **При неблагоприятных обстоятельствах из аккумулятора может потечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте промойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу.** Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение и ожоги.
- e) **Не используйте аккумулятор и инструмент, если они повреждены или подвергались модификациям.** Поведение поврежденных или модифицированных аккумуляторов может быть непредсказуемым, что приведет к возгоранию, взрыву и риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторную батарею и инструмент воздействию огня и высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор и инструмент при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона.** Если зарядка выполняется неправильно или в условиях неподходящей температуры, это может привести к повреждению аккумулятора и возгоранию.
- 6) РЕМОНТ**
- a) **Ремонт электроинструмента должен выполняться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.
- b) **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденного аккумулятора.** Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

### 3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ СВЕРЛЕНИИ

#### 1) Инструкции по технике безопасности для всех операций

**а) При ударном сверлении надевайте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.

ПРИМЕЧАНИЕ. Приведенные выше предупреждения относятся только к ударным дрелям и могут не применяться к другим видам дрелей.

**б) Используйте вспомогательные рукоятки.** Потеря контроля может привести к получению травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Приведенное выше предупреждение относится только к инструментам, которые оснащены вспомогательной рукояткой (рукоятками).

**в) Обеспечьте надежный захват инструмента перед использованием.** При работе этого инструмента создается высокий крутящий момент, поэтому без надлежащей фиксации возможна потеря контроля, что может привести к травме.

**При выполнении работ, в ходе которых режущий элемент может касаться скрытой электропроводки, держите инструмент за изолированные поверхности.** Касание режущим элементом проводки под напряжением может привести к передаче напряжения на металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.

#### 2) Инструкции по технике безопасности относительно использования длинных сверл

**а) Никогда не превышайте максимальную скорость работы сверла.** При вращении с высокой скоростью без контакта с заготовкой сверло может согнуться, что приведет к травме.

**б) Всегда начинайте сверление на низкой скорости, при этом конец сверла должен касаться заготовки.** При вращении с высокой скоростью без контакта с заготовкой сверло может согнуться, что приведет к травме.

**в) Прикладывайте давление только по прямой линии относительно сверла и не давите слишком сильно.** Сверло может согнуться, что приведет к поломке, потере контроля и получению травмы.

Предупреждение. При сверлении опасных материалов может образовываться вредная или токсичная пыль. Такая пыль может угрожать здоровью оператора и находящихся поблизости людей. Обязательно надевайте пылезащитную маску во время работы, держите посторонних лиц подальше от рабочей зоны и всегда используйте систему сбора пыли (не входит в комплект).

#### 4. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

а) Этим устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, при условии присмотра за ними или инструмента относительно безопасного использования устройства и понимания возможной опасности.

б) Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.

в) Перед использованием зарядного устройства и аккумулятора внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией.

г) Во время зарядки используемая сила тока должна соответствовать номинальному току зарядного устройства.

д) Следите, чтобы место зарядки было защищено от попадания влаги, дождя или брызг воды.

е) Температура окружающей среды не должна превышать 50 °C. Никогда не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.

ж) Обязательно выключайте питание перед установкой батареи в отсек или извлечении из него.

з) Если аккумулятор неисправен, поврежден или больше не заряжается, его необходимо утилизировать как опасные отходы. Сдавайте такие аккумуляторы в специальные пункты утилизации. Берегите окружающую среду. Не выбрасывайте неисправные аккумуляторы вместе с бытовыми отходами, а также в огонь или в воду.

и) Поврежденный электрический кабель можно заменить только у поставщика или в специализированной мастерской. Ремонт должен выполнять только квалифицированный специалист.

к) Используйте только аккумуляторы, изготовленные оригинальным производителем.

л) Поверхность зарядного устройства всегда должна быть чистой от пыли и грязи.

м) Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Соблюдайте полярность.

н) Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию устройства всегда извлекайте из него аккумулятор.

о) Когда аккумулятор извлечен из инструмента, закрывайте его контакты, чтобы избежать короткого замыкания (например, от инструментов).

п) Не бросайте литий-ионные аккумуляторы в воду или огонь, они могут взорваться!

р) Берегите аккумулятор от ударов и не вскрывайте его.

с) Никогда не разряжайте аккумуляторы полностью и периодически перезаряжайте их, если они долго не используются.

т) Не пытайтесь заряжать непerezаряжаемые аккумуляторы. Это может привести к их перегреву и повреждению.

#### Остаточные риски

Даже когда инструмент используется по назначению, все остаточные факторы риска устранить невозможно. Далее перечислены виды рисков, которые могут возникнуть в связи с особенностями схемы и конструкции инструмента.

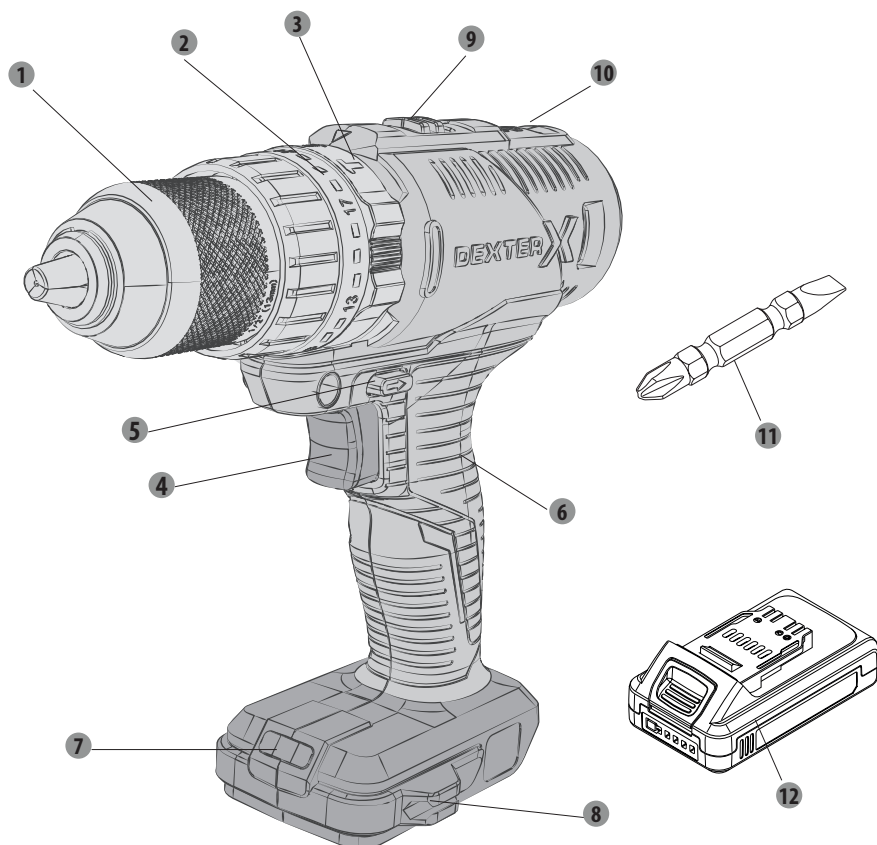
1. Работа без надежного респиратора может привести к поражению легких.

2. Работа без эффективной защиты органов слуха может привести к ухудшению слуха.

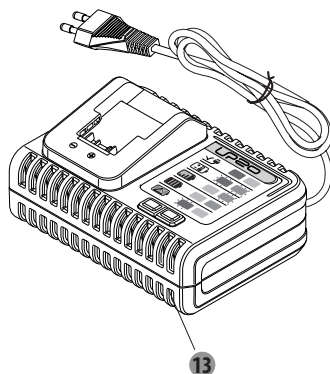
3. Вибрационное воздействие в результате длительного использования или неправильного обслуживания электроинструмента может привести к проблемам со здоровьем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Это устройство создает во время работы электромагнитное поле. Это поле при определенных обстоятельствах может влиять на работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы снизить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступить к работе с инструментом.

## 5. ОПИСАНИЕ



- 1 Патрон
- 2 Переключатель крутящего момента
- 3 Переключатель функций
- 4 Выключатель
- 5 Переключатель направления вращения влево/вправо
- 6 Рукоятка
- 7 Светодиодная подсветка
- 8 Держатель бит
- 9 Регулятор скорости
- 10 Индикатор вращения вперед/назад
- 11 Двусторонняя бита 45 мм, 1 шт.
- 12 Аккумулятор, 2 шт.
- 13 Зарядное устройство



## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	20VID2-50A.11A	
Тип двигателя	Щеточный	
Номинальное напряжение	18 В пост. тока (максимум 20 В пост. тока)	
Скорость вращения без нагрузки	0-450 об/мин, 0-1700 об/мин	
Ударная скорость	22100 ударов в минуту	
Статический крутящий момент	34,7 Нм	
Динамический пиковый крутящий момент	50 Нм	
Количество значений крутящего момента	21	
Переключатель функций	Режим ударного сверления, режим обычного сверления, режим шуруповерта	
Диаметр сверления В мягкой древесине: В твердой древесине: В металле:	макс. 35 мм макс. 20 мм макс. 10 мм	
Патрон	Макс. Ø13 мм	
СОВМЕСТИМЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ	2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX 5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX	
Характеристики аккумулятора	2,5 Ач (литий-ионный)	5 Ач (литий-ионный)
Кол-во элементов аккумулятора	5	10
Обозначение упаковки	5INR19/66	5INR19/66-2
СОВМЕСТИМЫЕ ЗАРЯДНЫЕ УСТРОЙСТВА	№ модели: 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX Вход: 100-240 В~ 50-60 Гц, 75 Вт Выход: 21 В пост. тока 3 А № модели : 20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX Вход: 100-240 В~ 50-60 Гц, 150 Вт Выход: 21 В пост. тока 6 А	
Декларация об уровне шума в соответствии с EN 60745-1:2014		
нось 5 дБ (А))		
- Уровень звукового давления	86,9 дБ (А)	
- Уровень звуковой мощности	97,9 дБ (А)	
Декларация об уровне вибраций в соответствии с EN 62841 (погрешность 1,5 м/с²)	Под нагрузкой, сверление стали	2,538 м/с²
	Под нагрузкой, сверление бетона	13,095 м/с²

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



При работе с электроинструментом надевайте средства защиты органов слуха.

### Предупреждение!

Излучение вибрации и шума при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от общего заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия в реальных условиях использования (учитывая все периоды рабочего цикла — время, когда инструмент выключен и когда он работает вхолостую, а также время запуска).

Примечание.

-Заявленное общее значение вибрации и заявленное значение шумообразования могут также быть использованы для предварительной оценки воздействия.

-Заявленное(-ые) общее(-ие) значение(-я) вибрации и заявленное(-ые) значение(-я) шумообразования были измерены в соответствии со стандартным методом испытания и могут быть использованы для сравнения инструментов между собой.

-Рекомендации по устранению

вибрации: 1) надевайте перчатки во время работы;

2) ограничьте время работы и сократите время включений.

## 7. ЗАРЯДКА

- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство до щелчка, соблюдая полярность (+/-).
- Подключите зарядное устройство к подходящей розетке (230 В). Индикатор на зарядном устройстве будет светиться красным.
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Индикатор на основании зарядного устройства будет светиться красным светом, показывая, что идет зарядка.
- Когда зарядка завершится, индикатор будет светиться зеленым светом. Теперь аккумулятор полностью заряжен.
- Обычно полная зарядка аккумулятора занимает 1 час.
- После зарядки отключите вилку от розетки электросети.
- Для извлечения аккумулятора нажмите кнопки фиксации и потяните его.

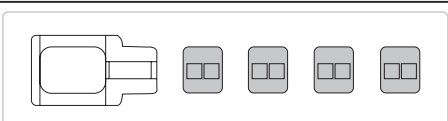
### ЗАРЯДКА ГОРЯЧЕГО АККУМУЛЯТОРА

Во время длительного использования аккумулятор может стать горячим. Горячие аккумуляторы могут быть помещены непосредственно в порт для зарядки, но зарядка не начнется до тех пор, пока аккумулятор не остынет до допустимой температуры. Если в зарядное устройство установлен горячий аккумулятор, оно может указать на то, что аккумулятор не готов к зарядке. См. руководство по эксплуатации зарядного устройства. Когда аккумулятор остынет, зарядное устройство автоматически начнет заряжать его.

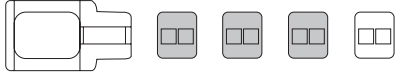
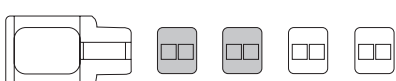
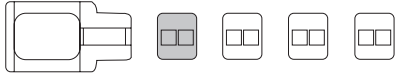
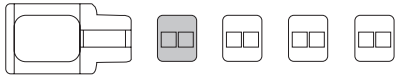
### ЗАРЯДКА ХОЛОДНОГО АККУМУЛЯТОРА

Холодный аккумулятор можно поместить непосредственно в порт для зарядки, но зарядка не начнется до тех пор, пока аккумулятор не нагреется до допустимой температуры. Если в зарядное устройство установлен холодный аккумулятор, оно может указать на то, что аккумулятор не готов к зарядке. См. руководство по эксплуатации зарядного устройства. Когда аккумулятор нагреется примерно до комнатной температуры, зарядное устройство автоматически начнет заряжать его.

### ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ

Индикаторы	Отображение	Состояние
Светятся четыре зеленых индикатора		Аккумулятор полностью заряжен. Подходит для хранения.

## 7. ЗАРЯДКА

Светятся три зеленых индикатора		Аккумулятор заряжен на 75 %. Подходит для хранения.
Светятся два зеленых индикатора		Аккумулятор заряжен на 50 %, его необходимо зарядить. Оптимизированная зарядка для длительного хранения.
Светится один зеленый индикатор		Аккумулятор заряжен на 25 %, его необходимо зарядить. Подходит для хранения.
Светится один красный индикатор		Аккумулятор заряжен на 10 %, его необходимо зарядить как можно быстрее. Не подходит для длительного хранения.

### Внимание!

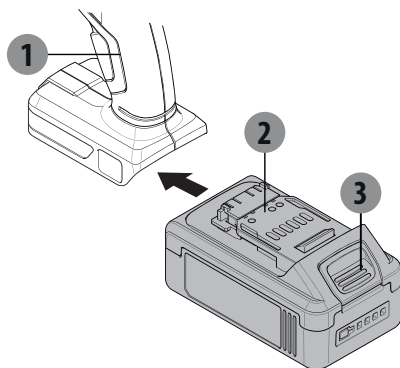
- Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор. Максимальная емкость аккумулятора будет достигнута после того, как он зарядится и разрядится несколько раз.
- Избегайте кратковременной зарядки. Заряжайте только полностью разряженный аккумулятор.
- Основание, зарядное устройство и аккумулятор нагреваются во время зарядки. Это нормально.



## 8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Примечание.** Перед эксплуатацией инструмента необходимо приобрести подходящий аккумулятор.

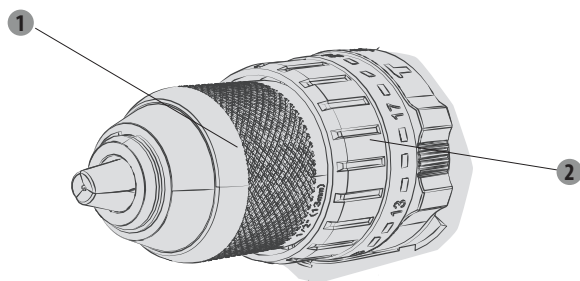
- Вставьте аккумулятор в нижнюю часть рукоятки до щелчка.
- Для извлечения аккумулятора нажмите кнопку фиксации и потяните его.



1. Ударная дрель
2. Аккумулятор
3. Кнопка фиксации

### Установка сверла или биты

- Удерживайте заднюю часть патрона и вращайте его переднюю часть в сторону ослабления.
- Вставьте сверло или биту в патрон.
- Затяните патрон рукой. Для этого удерживайте заднюю часть патрона и вращайте его переднюю часть в направлении закручивания. Убедитесь, что сверло или бита надежно закреплены в патроне.
- Выберите правильный размер биты, чтобы не повредить шуруп.




- 1 Патрон
- 2 Переключатель крутящего момента

### Выключатель

- Чтобы включить устройство, нажмите и удерживайте выключатель.
- Чтобы выключить устройство, отпустите выключатель.

### Переключатель направления вращения влево/вправо

 /  — символы на переключателе.

Установите переключатель направления вращения влево/вправо в положение  .

Установите переключатель направления вращения влево/вправо в положение  .

- Изменяйте направление вращения только когда устройство выключено!

**ВНИМАНИЕ!** Установите переключатель направления вращения влево/вправо в центральное положение блокировки во время настройки, изменения значения крутящего момента или в холостом режиме работы инструмента.

**ВНИМАНИЕ!** Длительная работа на низкой скорости повышает риск перегрева двигателя. Для предотвращения перегрева регулярно давайте двигателю остыть, прерывая работу устройства на 15 минут.

**ВНИМАНИЕ!** Обеспечьте правильную поддержку и фиксацию заготовки. Не удерживайте и не фиксируйте заготовку рукой, это может привести к травме.

### Регулировка скорости

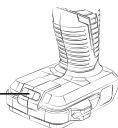
Чтобы изменить скорость, используйте регулятор на верхней части инструмента. Цифры 1 и 2 обозначают два разных значения скорости.

### Светодиодная подсветка

Этот инструмент оснащен светодиодной подсветкой для улучшения обзора рабочей области в условиях недостаточной освещенности.

Светодиодная подсветка включается автоматически при нажатии на выключатель.

Светодиодная подсветка



Когда индикатор быстро мигает (3 вспышки в секунду), это означает, что внутренняя температура переключателя слишком высока. Прекратите использование устройства и дождитесь, пока оно остынет естественным образом в течение получаса.

Когда индикатор медленно мигает (1 вспышка в секунду), это означает, что устройство близко к перегрузке. Уменьшите давление на устройство до тех пор, пока индикатор не перестанет мигать во время использования.

### Настройка крутящего момента

Настройка крутящего момента помогает регулировать мощность закручивания в режиме шуруповерта. Это позволяет предотвратить повреждение заготовки.

Доступны три режима работы.

• Для закручивания установите переключатель функций в положение, обозначенное символом шурупа.

• Для сверления установите переключатель функций в положение, обозначенное символом сверла.

• Для ударного сверления установите переключатель функций в положение, обозначенное символом молотка.

Совет. Всегда начинайте с самого низкого значения крутящего момента и увеличивайте по необходимости.

## 9. ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Область применения

Ударная дрель предназначена для использования в регионах с умеренным климатом, температурой от 0 до +50° С, относительной влажностью воздуха не более 80 %, в условиях отсутствия прямого воздействия атмосферных осадков и избыточного содержания пыли в воздухе.

### Требования к условиям в помещении

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, где находятся легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Они создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

### Условия хранения

Срок хранения 4 года при условии, что изделие хранится в упаковке в закрытом помещении с естественной вентиляцией при температуре воздуха от -20 до 40° С и относительной влажности воздуха не более 80 %.

## 10. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Возможные причины	Вероятные решения
Вращение замедлилось, затем прекратилось.	Аккумулятор разряжен.	Перед началом работы необходимо зарядить аккумулятор.
Сверло или бита плохо держится.	Сверло или бита неплотно зажаты в патроне.	Установите сверло или биту в середину между тремя кулачками патрона, затяните и убедитесь в отсутствии люфта сверла или биты.
Ненормальные звуки из редуктора.	Регулятор скорости находится не на месте.	Необходимо сдвинуть его в одно из крайних положений (вперед или назад).

## 11. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

**Внимание!** Перед выполнением любых работ по обслуживанию устройства всегда извлекайте аккумулятор.

Для очистки всегда используйте сухое или влажное (но не мокрое) полотенце. Многие чистящие средства содержат химические вещества, которые могут повредить пластмассовые детали устройства. Поэтому не используйте сильные или легковоспламеняющиеся очистители, такие как бензин, растворители красок, скипидар и им подобные. Во избежание перегрева постоянно следите за чистотой вентиляционных отверстий.



**ВНИМАНИЕ!** Данное устройство маркировано символом, указывающим на утилизацию электрических и электронных отходов. Это означает, что данное устройство нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо сдать на утилизацию в пункт сбора отходов в соответствии с европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин. Устройство будет переработано или ликвидировано в целях снижения влияния на окружающую среду. Электрическое и электронное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия опасных веществ.

**ВНИМАНИЕ!** Не выбрасываете аккумуляторы вместе с бытовыми отходами!

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Неужные электротехнические изделия нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В соответствии с европейской директивой об элементах питания, непригодные и использованные батарейки и аккумуляторы должны быть собраны отдельно и утилизированы экологически безопасным способом. Сдавайте их на переработку в специально оборудованные центры. Получите информацию по переработке в местных органах власти или у торгового представителя. Устройство будет переработано или ликвидировано в целях снижения влияния на окружающую среду. Аккумуляторы и батареи представляют потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия в них опасных веществ.

### Условия транспортировки

Транспортировать изделие можно в любом транспорте закрытого вида, в упаковке производителя или без нее. Изделие необходимо защитить от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически активных веществ и соблюдать меры предосторожности при перевозке хрупких грузов.

## 12. ГАРАНТИЯ

1. Продукция компании Dexter разработана в соответствии с высшими стандартами качества для бытовых инструментов. Компания предоставляет 36-месячную гарантию на инструмент и 24-месячную гарантию на аккумулятор и зарядное устройство со дня приобретения. Эта гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства, которые могут возникнуть. Никакие другие претензии любого вида, прямые или косвенные, относящиеся к людям или материалам, не могут быть удовлетворены.

2. В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Dexter. В большинстве случаев дилер компании Dexter может решить проблему или устранить дефект.

3. Ремонт или замена деталей не продлевают изначальный срок гарантии.

4. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие износа или неправильного обращения. Кроме прочего, это касается неисправностей, связанных с износом выключателей, защитных цепей и двигателей.

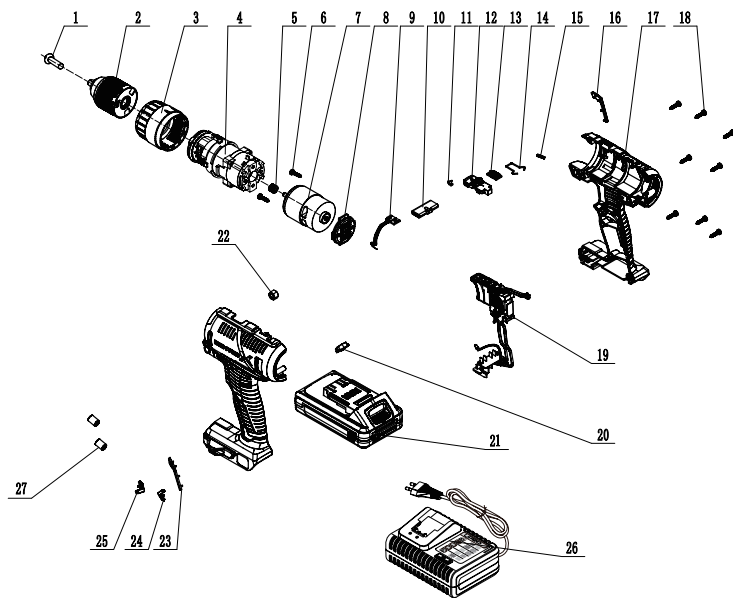
**5. Претензия в рамках гарантийных обязательств может быть принята только при следующих условиях.**

- Предоставлено подтверждение даты покупки в виде чека.
- Никакой ремонт и (или) замена частей устройства не проводились третьими лицами.
- Инструмент использовался должным образом (не перегружался и на него не устанавливались комплектующие сторонних производителей).
- Нет следов повреждений вследствие внешних воздействий, таких как песок или камни.
- Нет следов повреждений вследствие несоблюдения инструкций по технике безопасности и правил использования.

6. Условия гарантийного обслуживания применяются вместе с нашими правилами продажи и поставки.

7. Неисправные инструменты, подлежащие возврату в компанию Dexter через дилера Dexter, компания Dexter принимает при условии надлежащей упаковки изделия. Если возврат неисправного устройства в компанию Dexter выполняет непосредственно покупатель, компания Dexter выполняет обслуживание таких товаров только при условии оплаты покупателем расходов на доставку.

8. Компания Dexter не принимает продукцию, не упакованную должным образом.

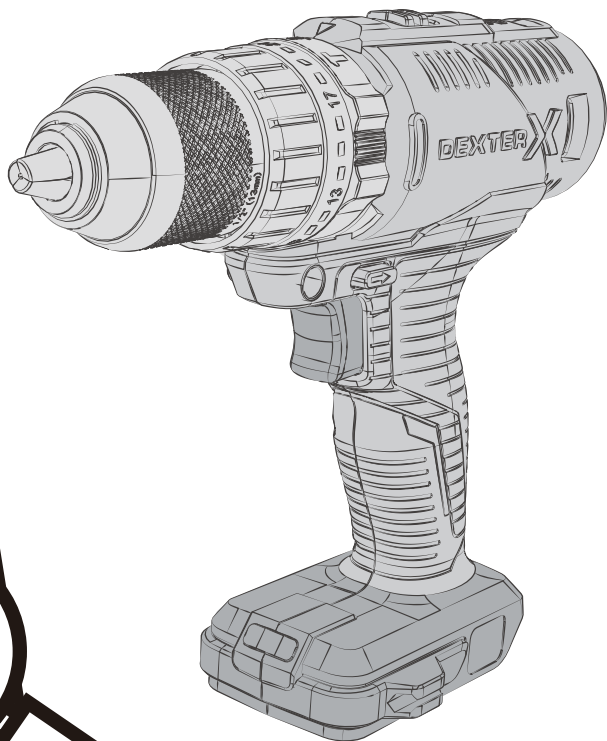
**13. ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ И СПИСОК ЧАСТЕЙ УСТРОЙСТВА**

№	Описание	№	Описание
1	Винт	14	Проволочная пружина
2	Патрон	15	Пружина регулятора скорости
3	Муфта	16	Накладка правой рукоятки
4	Редуктор в сборе	17	Корпус
5	Редуктор двигателя	18	Винт
6	Винт	19	Переключатель в сборе
7	Двигатель	20	Прозрачная крышка
8	Задняя крышка	21	Аккумулятор
9	Панель подсветки	22	Гайка
10	Толкатель	23	Накладка левой рукоятки
11	Стрелка индикатора	24	Стрелка вправо
12	Регулятор скорости	25	Стрелка влево
13	Крышка индикатора	26	Зарядное устройство
		27	Магнитное кольцо

# DEXTER



Аккумуляторлық  
соққылы бұрғы +  
2аккумулятор 2.5  
АС+қуаттау  
құрылғысы



EAN CODE :3276007366464

## **KZ** Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық.Құқықтық нормалар Өндірушінің атауы және мекен-жайы:

Чжэцзян Минлэй Тулз Индастри Ко Лтд. № 188, Иньдун Норт Роуд, Иньчжоу Биньхай Инвестмент энд Бизнес Инкубэйшн,  
Нинбо Сити Чжэцзян Провиңс Китай/Қытай

Организация,  
принимаящая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000,  
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77,  
БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын  
ұйым: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС. 050000,  
Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77 үй, «PARK  
Сейкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың /  
декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады.Қытайда жасалған  
Өндірілген күні:

Қызмет мерзімі: 5 жыл

Нұсқаулықтың жарияланған уақыты:2022/01-V01

20VID2-50A.11A

Партия нөмірі:





Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және берілген ескертпелерді ұстаныңыз. Өніммен, пайдалану жолымен және қауіпсіздік техникасының нұсқауларымен танысып шығу үшін, осы пайдалану нұсқаулықтарын пайдаланыңыз. Осы пайдалану нұсқауларын болашақта пайдалану үшін қауіпсіз жерде сақтаңыз.

## БЕЛГІЛЕР



Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқыңыз



Осы қауіп туралы ескерту құрылғыға не басқа мүліктерге зақым келуі туралы немесе дене жарақатына әкелуі мүмкін екенін ескертеді.



Қорғаныш көзілдірік тағып жүріңіз



Құлақ қорғанысын киіңіз



Қорғаныш аяқ киім киіп жүріңіз



қорғаныс қолғабын киіңіз



Әрдайым шаңнан қорғайтын масканы тағыңыз



Өнім қолданыстағы еуропалық директиваларға сай келеді және осы директиваларға сәйкестікті бағалау әдісі орындалды.



Еуразиялық сәйкестік белгісі.



Weee таңбасы кәдеге жаратуды білдіреді



Әмбебап: тек Sterwins UP20, Lexman UP20 және Dexter UP20 құрылғыларымен үйлесімді



Өнімнің қолданыстағы техникалық ережелерге (Украина) сәйкес келетіні туралы белгі

**T3.15A**



Зарядтағыш құралдың тогы 3,15 А шамасынан жоғары болса, розеткадағы ток балқитын сақтандырғышпен тоқтатылады.



II-класты құрылғы



Тек ғимарат ішінде пайдалануға арналған



Оң клемма



Теріс клемма



Батареяны отқа тастамаңыз



Ток соғу қаупін азайту үшін, су тигізбеңіз.



Максималды жұмыс температурасы - 50°C

## МАЗМҰНЫ

1. DEXTER СОҚҚЫШ БҰРҒЫСЫНЫҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ
2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛДАРЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР
3. БҰРҒЫ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУЛЕР
4. БАТАРЕЯ ЖИНАҒЫ МЕН ЗАРЯДТАҒЫШ ҚҰРАЛҒА АРНАЛҒАН АРНАЙЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ
5. СИПАТТАМАЛАР
6. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР
7. ЗАРЯДТАУ
8. ПАЙДАЛАНУ
9. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
10. АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ
11. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ
12. КЕПІЛДІК
13. БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІС ЖӘНЕ ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ТІЗІМІ
14. ЕО СӘЙКЕСТІК ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

EN

## 1. DEXTER СОҚҚЫШ БҰРҒЫСЫНЫҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Осы өнімді сатып алғаныңызға рақмет. Осы пайдалану нұсқауларын оқып шығыңыз және болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғы ағаш, металл және бетонды бұрғылауға арналған.

Бұл электр құралы сипатталған аясынан тыс басқа жұмыс істеу үшін пайдаланылмауы керек.

Орауыштан шығарған соң өнімнің керек-жарақтарымен бірге (бар болса) бүтін екендігіне көз жеткізіңіз.

Егер өнім зақымдалған болса немесе кез келген ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және дилеріңізге қайтарыңыз.

Осы құралды басқа бір адамға берсеңіз, осы пайдалану нұсқаулығын бірге беріңіз. Біздің жабдығымыз коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсаттармен пайдалануға арналмағанын ескеріңіз. Құрылғы коммерциялық, сауда, өнеркәсіптік немесе ұқсас мақсаттарда пайдаланылса, біздің кепілдігіміз өз күшін жояды.

## 2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

**ЕСКЕРТУ** Осы электр құралымен бірге берілген барлық қауіпсіздік ескертулерін, нұсқауларды, суреттерді және техникалық сипаттамаларды оқып шығыңыз.

Төменде көрсетілген барлық нұсқауларды орындамау салдарынан электр тогының соғуы, өрт шығуы және/немесе ауыр жарақат орын алуы мүмкін.

**Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.**

Ескертулердегі «электр құралы» термині электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

### 1) ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

- a) Жұмыс орны таза әрі жарық болуы қажет. Жұмыс орнының лас немесе қараңғы болуы оқыс оқиғалардың пайда болуына себеп болады.
- b) Электр құралдарын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң сияқты заттар болатын жарылыс қаупі бар орталарда пайдаланбаңыз. Электр құралдары шаңды немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.
- c) Электр құралын пайдаланған кезде, балалар мен бөгде адамдар алшақ тұруы қажет. Басқа нәрсеге алаңдау салдарынан құралды басқара алмай қалуыңыз мүмкін.

### 2) ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ

- a) Электр құралының ашалары розеткаға сәйкес келуі қажет. Ашаны еш уақытта өзгертпеңіз. Ешқандай адаптер штепсельдерін жерге тұйықталған электр құралдарымен бірге пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген ашалар мен сәйкес келетін розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- b) Құбырлар, радиаторлар, газ плиталары және тоңазытқыштар сияқты жерге тұйықталған заттарға денеңізді тигізбеңіз. Денеңіз жерге тұйықталған заттармен жанасса, электр тогының соғу қаупі артады.
- c) Электр құралдарын жаңбырдан және ылғалдан сақтаңыз. Электр құралына су кірсе, электр тогының соғу қаупі артады.
- d) Сымды тек орнымен пайдаланыңыз. Электр құралының сымын оны тасымалдау, тарту немесе қуат көзінен ажырату үшін пайдаланбаңыз. Сымды жоғары температурадан, майдан, өткір шеттерден немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар электр тогының соғу қаупін арттырады.
- e) Электр құралын далада пайдаланған кезде, далада пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз. Далада пайдалануға арналған сымды пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.
- f) Ылғал жерде электр құралын пайдалануға тура келсе, қорғанысты өшіру құрылғысымен (ҚӨҚ) қорғалған жабдықты пайдаланыңыз. ҚӨҚ құрылғысын пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.

### 3) ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК

- a) Электр құралын пайдаланған кезде абай болыңыз, іс-әрекетіңізге байыптылықпен қарап, зейін қойыңыз. Шаршап тұрсаңыз немесе есірткі, ішімдік не дәрі-дәрмек қабылдаған болсаңыз, электр құралын пайдаланбаңыз. Электр құралдарын пайдаланған кезде, зейін қоймай салдарынан ауыр дене жарақатын алуыңыз мүмкін.

## 2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

- b) Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз. Қорғаныс көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз. Шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын арнайы аяқ-киім, берік каска немесе есту мүшесін қорғайтын құрал сияқты қорғаныс жабдығын сәйкес жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.
- c) Электр құралының абайсызда іске қосылуына жол бермеңіз. Қуат көзіне және/немесе батареяға қоспас бұрын, құралды жинамай не тасымалдамай тұрып, ауыстырып-қосқыштың өшірулі күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралдарын ауыстырып-қосқышынан ұстап тасымалдау немесе ауыстырып-қосқыш қосулы күйде қуаттандыру салдарынан оқыс оқиғалар орын алуы мүмкін.
- d) Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш кілттер мен сомынды бұрайтын кілттерді алып тастаңыз. Электр құралының айналатын бөлігінде бекітулі күйде қалған реттегіш кілт немесе сомынды бұрайтын кілт дене жарақатына әкелуі мүмкін.
- e) Қатты күш жұмсамаңыз. Үнемі тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдік сақтаңыз. Бұл кездейсоқ жағдайларда электр құралын дұрыс басқаруға мүмкіндік береді.
- f) Тиісті түрде киініңіз. Кең киім кимеңіз немесе әшекей тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.
- g) Құралдармен бірге шаң сору және шаң жинау жүйесі қамтамасыз етілсе, олардың дұрыс жалғанып, пайдаланылатынына көз жеткізіңіз. Шаңсорғыштарды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.
- h) Құралды жиі пайдалану нәтижесінде босаңсып, қауіпсіздік қағидаларын елеусіз қалдырмаңыз. Салғырттық таныту бір мезетте ауыр жарақатқа әкеп соқтыруы мүмкін.

### 4) ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ

- a) Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмысыңыз үшін дұрыс электр құралын пайдаланыңыз. Дұрыс электр құралы өзінің арнайы жылдамдығында жұмысты едәуір тиімді әрі қауіпсіз түрде орындайды.
- b) Ауыстырып-қосқышы қосылмайтын және өшпейтін электр құралын пайдаланбаңыз. Ауыстырып-қосқыш арқылы басқарылмайтын кез келген электр құралы қауіпті және оны жөндеу қажет.
- c) Реттеу әрекеттерін орындау, керек-жарақтарды ауыстыру немесе қуат құралдарын сақтаудан бұрын штепсельді қуат көзінен және/немесе батареяны электр құралынан ажыратыңыз. Мұндай сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.
- d) Пайдаланылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Электр құралымен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға құралды пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдарын жаттықтырылмаған пайдаланушылар қолданса, қауіп төнеді.
- e) Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз. Жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе кептелуін, бөлшектердің бұзылуын және электр құралының жұмысына әсер етуі мүмкін басқа барлық жағдайдың бар-жоғын тексеріңіз. Электр құралы зақымдалса, оны пайдаланар алдында жөндеңіз. Көптеген оқыс оқиғалар электр құралдарына тиісті түрде техникалық қызмет көрсетпеу салдарынан орын алады.

## 2. ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР

- f) Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз. Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілген шеттері өткір кескіш құралдар бүгіліп қалмайды және оларды басқару оңай болады.
- g) Жұмыс жағдайларын және орындау қажет жұмысты назарға ала отырып, электр құралын, керек-жарақтарды, құрал ұштықтарын және т. б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз. Электр құралын тағайындалған мақсатынан басқа мақсаттарда пайдалану әсерінен қауіпті жағдай орын алуы мүмкін.
- h) Тұтқалардың және қолмен ұстайтын беттердің құрғақ, таза болуын қадағалап, май мен шырыштан тазалап тұрыңыз. Тұтқалар және қолмен ұстайтын беттер тайғақ болса, күтпеген жағдай орын алғанда, құралды пайдалану және оған ие болу мүмкін болмайды.
- 5) БАТАРЕЯ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ**
- a) Тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрал арқылы зарядтаңыз. Батарея блогының белгілі бір түріне арналған зарядтағыш құралды басқа түрдегі батарея блогымен пайдалану өрт қаупін тудыруы мүмкін.
- b) Электр құралдарын тек арнайы жасалған батарея блоктарымен пайдаланыңыз. Кез келген басқа батареяларды пайдалану жарақат немесе өрт қаупін тудыру мүмкін.
- c) Батарея пайдаланылмай жатқан кезде, оны бір клеммадан басқасына қосылуына себеп болуы мүмкін қағаз қыстырғыштар, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар сияқты басқа да ұсақ металл заттардан алшақ ұстаңыз. Батарея клеммаларының бірге тұйықталуы күйіп қалуға немесе өрт шығуына себеп болуы мүмкін.
- d) Қолайсыз жағдайларда батареядан сұйықтық ағып кетуі мүмкін, оны денеңізге тигізбеңіз. Егер абайсызда тиіп кетсе, сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көзге тиіп кетсе, қосымша медициналық көмек алыңыз. Батареядан шыққан сұйықтық тітіркенуге немесе күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.
- e) Зақымдалған немесе өзгертілген батарея блогын немесе құралды пайдаланбаңыз. Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өрт, жарылыс немесе жарақат алу қаупі бар күтпеген әрекетке әкелуі мүмкін.
- f) Батарея блогын немесе құралды отқа немесе шамадан тыс температура әсеріне ұшыратпаңыз. Отқа немесе 130°C шамасынан жоғары температура әсеріне ұшырату жарылыс туғызуы мүмкін.
- g) Барлық зарядтау нұсқауларын орындаңыз және батарея блогын немесе құралды нұсқауларда көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтамаңыз. Батареяны дұрыс емес немесе көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтау оны зақымдап, өрттің пайда болу қаупін арттыруы мүмкін.
- 6) ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**
- a) Электр құралына қызмет көрсету жұмысын білікті маман тек түпнұсқа бөлшектерді пайдаланып жасауы тиіс. Бұл электр құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.
- b) Ешқашан зақымдалған батарея блоктарына қызмет көрсетпеңіз. Батарея блоктарына қызмет көрсетуді тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жеткізушісі орындауы тиіс.

### 3. БҰРҒЫ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУЛЕР

#### 1) Барлық жұмыстарға арналған қауіпсіздік нұсқаулары

##### a) Соқпалы бұрғылау кезінде құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз.

Шуылдың әсері есту қабілетінің бұзылуына әкелуі мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ: Жоғарыда көрсетілген ескерту тек соққыш бұрғыларға қатысты және бұрғыларды қолданғанда ескермеуге болады.

##### b) Қосымша тұтқа(лар)ды пайдаланыңыз. Құралды басқара алмау дене жарақатына әкелуі мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ: Жоғарыда көрсетілген ескерту тек қосалқы тұтқа(лар)мен жабдықталған құралдарға қатысты.

##### c) Құралды қолданар алдында дұрыстап бекітіңіз. Бұл құрал жоғары шығыс айналу моментін жасайды және жұмыс барысында құралды дұрыстап бекітпеу жеке жарақатқа себеп болатын басқарудың жоғалуына әкелуі мүмкін.

**Кескіш керек-жарақ жасырын сымға тиіп кетуі мүмкін болатын жұмысты орындау барысында электр құралын оқшауланған қармау беттерінен ұстаңыз.**

Кескіш керек-жарақ кернеулі сымға жалғанса, электр құралының ашық металл бөліктерінде кернеу пайда болуы мүмкін, нәтижесінде операторды ток соғуы мүмкін.

#### 2) Ұзын бұрғы бастиектерін пайдалану кезіндегі қауіпсіздік нұсқаулары

##### a) Бұрғы бастиегінің максималды жылдамдық деңгейінен жоғары жылдамдықта жұмыс істеменіз. Жоғары жылдамдықта бастиек өңделетін бұйымға жанаспай еркін айналатын болса, ол майысып, жеке жарақат алуға әкелуі мүмкін.

##### b) Бұрғылауды әрдайым төмен жылдамдықта бастаңыз және бастиек ұшының өңделетін бұйымға жанасып тұруын қамтамасыз етіңіз. Жоғары жылдамдықта бастиек өңделетін бұйымға жанаспай еркін айналатын болса, ол майысып, жеке жарақат алуға әкелуі мүмкін.

**Қысымды бастиекпен тікелей сызықта қолданыңыз және шамадан тыс қысым қолданбаңыз.** Бастиектер майысып, сынуға немесе басқарудың жоғалуына әкелуі мүмкін, ал өз кезегінде жеке жарақат алуға себеп болуы мүмкін.

Ескерту: Құралды қауіпті материалдарға қолданған кезде зиянды және улы шаң пайда болуы мүмкін. Мұндай шаң оператордың және айналадағы адамдардың денсаулығына зиян келтіруі мүмкін. Жұмыс істеп жатқанда әрдайым шаңнан қорғайтын масканы киіңіз, бөгде адамдарды жұмыс орнынан аулақ ұстаңыз және әрдайым шаң жинау жүйесін пайдаланыңыз (жинаққа кірмейді).

## 4. БАТАРЕЯ ЖИНАҒЫ МЕН ЗАРЯДТАҒЫШ ҚҰРАЛҒА АРНАЛҒАН АРНАЙЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

- a) 8 жастан асқан балалар және дене, сезім мен ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе пайдалану бойынша тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар осы құрылғыны ересектердің бақылауында болған жағдайда және құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану жөнінде нұсқаулар алып, ықтимал қауіптерді түсінетін жағдайда пайдалана алады.
- b) Балалардың осы құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Тазалау және пайдаланушы тарапынан техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балаларға ересектердің бақылауынсыз орындауға болмайды.
- c) Зарядтағыш құрал мен батарея жинағын қолданар алдында олардың пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.
- d) Зарядтау барысында қолданылатын ток батареяны зарядтау құралының тогына сәйкес келуі керек.
- e) Ылғалдың, жаңбырдың немесе шашыраған судың зарядтау орнына тиюіне жол бермеңіз.
- f) Орта температурасы 50° C-тан аспауы керек. Құрылғының тікелей оқшаулануына жол бермеңіз.
- g) Батарея жинағы қорапқа салынған немесе қораптан шығарылған кезде ғана токтан ажыратыңыз.
- h) Ақаулы, бүлінген немесе қайта зарядталмайтын аккумулятор батареясының жинағы қауіпті қалдық ретінде көдеге жаратылуы тиіс. Оларды арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Қоршаған ортаға зиян келтірмеңіз. Қолданылмайтын аккумулятор батареясы жинағын тұрмыстық қоқысқа, отқа немесе суға тастамаңыз.
- i) Егер электр кабелі зақымдалған болса, сым тек жеткізуші немесе оның жөндеу шеберханасы тарапынан ауыстырылады. Жөндеу жұмыстарын тек өкілетті маман ғана орындауы керек.
- j) Өндіруші шығарған түпнұсқа аккумулятор батареясы жинағын ғана пайдаланыңыз.
- k) Зарядтағыш құралдың бетін әрдайым шаңнан және кірден тазалап тұрыңыз.
- l) Батарея блогын зарядтағыш құралға енгізіңіз. Полярлыққа қатысты берілген нұсқауларды орындаңыз.
- m) Құрылғыда жұмыс істемей тұрып батарея жинағын әрдайым алып тастаңыз.
- n) Батарея жинағы бұрғыдан тыс болғанда, қысқа тұйықталуға (мысалы, құралдардан) жол бермеу үшін контактілерді жабыңыз.
- o) Литий-ионды батареяларды суға немесе отқа тастамаңыз, жарылыс қаупі бар!
- p) Батарея жинағын соққыдан қорғаңыз және оны ашпаңыз.
- q) Батарея жинағының зарядын толық отырғызбаңыз және ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, мезгіл сайын қайта зарядтап тұрыңыз.
- r) Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз, себебі олар қызып кетуі және бұзылуы мүмкін.



### Қалдық қауіптер

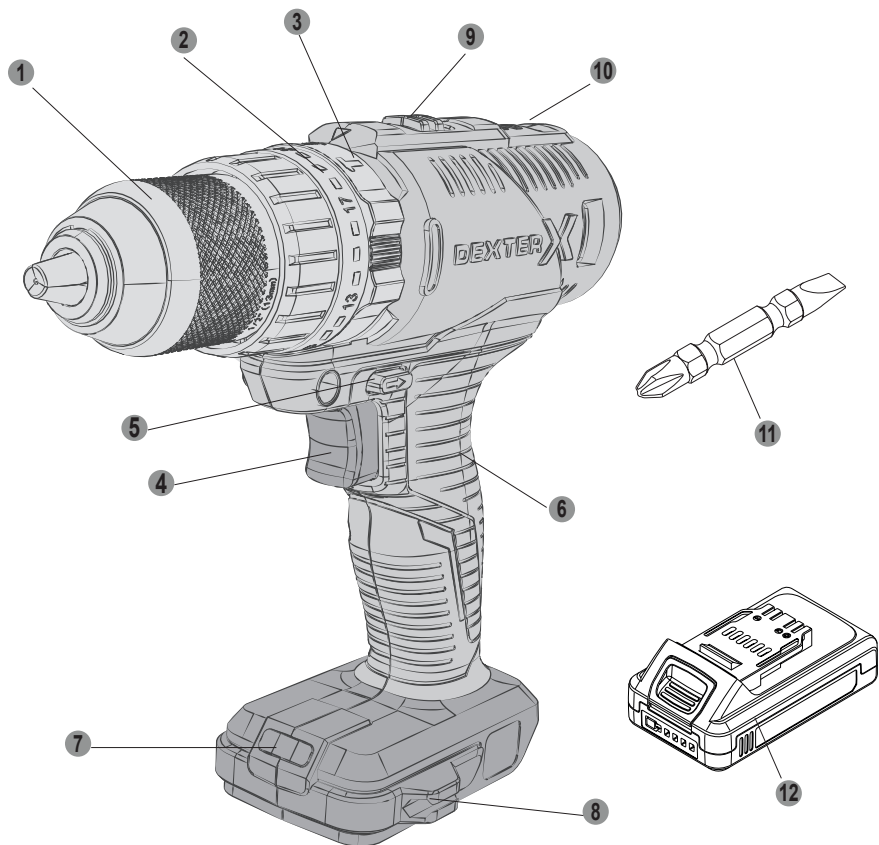
Құрал нұсқаулыққа сәйкес пайдаланылған кезде де, барлық қалдық қауіп факторларын жою мүмкін емес. Құралдың құрылысы мен дизайнына қатысты келесі қауіптер туындауы мүмкін:

1. Шаңға қарсы тиімді маска пайдаланылмаса, өкпеге зақым келеді.
2. Құлаққа арналған тиімді қорғаныш құралы пайдаланылмаса, есту қабілетіне зақым келеді.
3. Өнім ұзақ уақыт бойы пайдаланылған немесе тиісті түрде бақыланбаған және дұрыс техникалық қызмет көрсетілмеген жағдайда дiрiл шығысынан денсаулыққа зиян тиедi.

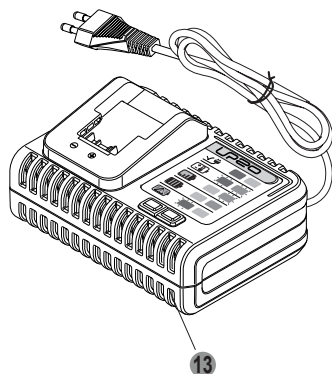
**ЕСКЕРТУ!** Осы аспап жұмыс кезінде электромагниттік өріс тудырады. Осы өріс белгілі бір жағдайларда белсенді немесе бейтарап медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе қазалы жарақат алу қаупін азайту үшін медициналық имплантаттары бар адамдар осы өнімді пайдаланудан бұрын дәрігермен немесе медициналық имплантат өндірушісімен кеңескен жөн.



## 5. СИПАТТАМАЛАР



- 1 Патрон
- 2 Айналу моментінің селекторы
- 3 Функцияны ауыстырып-қосқыш сақина
- 4 ҚОСУ/ӨШІРУ ауыстырып-қосқышы
- 5 Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқыш
- 6 Ұстағыш
- 7 Жарық диодты шам
- 8 Фрезаны ұстағыш
- 9 Жылдамдық селекторы
- 10 Тура және кері индикатор
- 11 1 дана 45 мм-лік екі ұшты фреза
- 12 Батарея блогыХ2
- 13 Зарядтағыш құрал



**6. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР**

Үлгісі	20VID2-50A.11A	
Мотор түрі	қылшақты	
Номиналды кернеу	18 В ТТ (макс. 20 В ТТ)	
Жүктемесіз жылдамдық	0-450/0-1700 айн/мин	
Соғу жиілігі	2210соққы/мин	
Статикалық аудару моменті	34.7Nm	
Максималды динамикалық момент	50Nm	
Айналу моментін реттеу	21	
Функция селекторы	соқпалы бұрғылау режимі, бұрғылау режимі, бұрау режимі	
Бұрғылау сыйымдылығы Жұмсақ ағашта: Қатты ағашта: Металда:	ең көбі 35 мм ең көбі 20 мм ең көбі 10 мм	
Патрон	макс. Ø13 мм	
БАТАРЕЯЛАРМЕН ҮЙЛЕСІМДІЛІГІ	2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX 5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX	
Батарея қуаттылығы	2,5 А сағ ЛИТИЙ-ИОНДЫ	5 А сағ ЛИТИЙ-ИОНДЫ
Батарея ұяшығының саны	5	10
Блок түрі	5INR19/66	5INR19/66-2
ЗАРЯДТАҒ ҚҰРЫЛҒЫЛАРМЕН ҮЙЛЕСІМДІЛІГІ	Үлгі нөмірі: 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX Кіріс: 100-240В~ 50-60Гц, 75Вт Шығыс: 21В т.т. 3А Үлгі нөмірі: 20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX Кіріс: 100-240В~ 50-60Гц, 150Вт Шығыс: 21В т.т. 6А	
EN 62841 стандартына сәйкес шу деңгейінің мәндері (5 дБ(А) шамасына ауытқушылық қарастырылған)		
- Дыбыстық қысым деңгейі		86,9дБ(А)
- Дыбыстық қуат деңгейі		97,9дБ(А)
EN 62841 стандартына сәйкес діріл шығысының мәндері (1,5 м/с <sup>2</sup> шамасында ауытқушылық қарастырылған)	Жүктемелі, болатты бұрғылау	2,538 м/с <sup>2</sup>
	Жүктемелі, бетонды бұрғылау	13,095 м/с <sup>2</sup>

## 6. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР



Электр құралымен жұмыс істегенде құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз.

### Ескерту!

Электр құралын нақты пайдалану кезіндегі діріл мен шу шығару құралды пайдалану тәсіліне байланысты жалпы жарияланған мәннен өзгеше болуы мүмкін.

Операторды қорғау мақсатында нақты қолдану жағдайындағы діріл әсерінде болуды бағалау негізінде (құралдың өшірулі уақыты мен іске қосылу уақытына қосымша бос жүріс кезеңі сияқты барлық жұмыс істеу циклдерін ескере отырып) жеке қауіпсіздік шараларын анықтаңыз.

Ескертпе:

-Жиынтық дірілдің мәлімделген мәні және шу сәулеленуінің мәлімделген мәндері де әсерді алдын ала бағалауда пайдаланылуы мүмкін.

-Жалпы дірілдің мәлімделген мәні және шу сәулесінің мәлімделген мәндері стандартты сынақ әдісіне сәйкес өлшенді және бір құралды екіншісімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін.

-діріл қаупіне жол бермеңіз

кеңестер: 1) жұмыс істегенде қолғап киіңіз;

2) жұмыс уақытын шектеңіз және іске қосу уақытын қысқартыңыз

## 7. ЗАРЯДТАУ

- Батареяны зарядтағыш құралға қойып, оның дұрыс (+ және -) орналасқанына (шырт еткенше) көз жеткізіңіз
- Зарядтағыш құралды тиісті розеткаға (230 В) жалғаңыз, зарядтағыш құралдың қызыл шамы жанып тұрады.
- Батареяны зарядтағыш құралға салыңыз, зарядтағыш құрал табанындағы қызыл түсті шам заряд алу процесінің басталғанын көрсетеді.
- Зарядтау аяқталғанда, зарядтағыш құрал табанындағы жарық жасыл түске ауысады. Батарея толығымен зарядталған.
- Әдетте батареяны толық зарядтау үшін 1 сағат қажет болады.
- Зарядталғаннан кейін штепсельді розеткадан ажыратыңыз.
- Батарея блогындағы босату түймелерін басып, батареяны шығарып алыңыз.

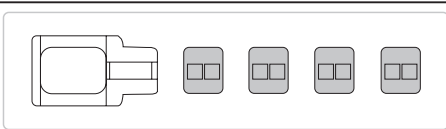
### ЫСТЫҚ БАТАРЕЯ БЛОГЫН ЗАРЯДТАУ

Құралды үздіксіз пайдалану кезінде, батарея блогы қызып кетуі мүмкін. Ыстық батарея блогын зарядтағыш құрал портына тікелей орналастыруға болады, бірақ батарея температурасы жарамды температура ауқымына дейін салқындамайынша зарядтау басталмайды. Ыстық батарея блогын зарядтағыш құралға қойған кезде, зарядтағыш құрал блоктың зарядтауға дайын еместігін көрсетуі мүмкін. Зарядтағыш құралдың пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз. Батарея блогы салқындаған кезде, зарядтағыш құрал автоматты түрде зарядталып бастайды.

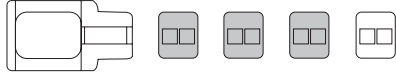
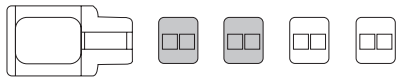
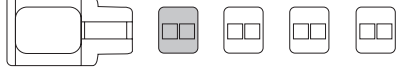
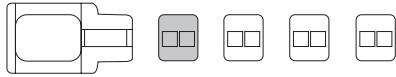
### СУЫҚ БАТАРЕЯ БЛОГЫН ЗАРЯДТАУ

Суық батарея блогын зарядтағыш құрал портына тікелей орналастыруға болады, бірақ батарея температурасы жарамды температура ауқымына дейін жылымайынша зарядтау басталмайды. Суық батарея блогын зарядтағыш құралға қойған кезде, зарядтағыш құрал блоктың зарядтауға дайын еместігін көрсетуі мүмкін. Зарядтағыш құралдың пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз. Батарея блогы шамамен бөлме температурасына дейін жылыған кезде, зарядтағыш құрал автоматты түрде зарядталып бастайды.

### ЗАРЯДТАУ ИНДИКАТОРЫ

шамдар	Шам индикаторлары	күйі
Жасыл түсті төрт шам қосұлы		Батарея толық зарядталды «сақтауға ЖАРАМДЫ»

## 7. ЗАРЯДТАУ

Жасыл түсті үш шам қосулы		Батарея заряды 75% «сақтауға ЖАРАМДЫ»
Жасыл түсті екі шам қосулы		Батарея заряды 50% және зарядтауды қажет етеді «Ұзақ сақтау үшін оңтайландырылған қуат деңгейі»
Жасыл түсті бір шам қосулы		Батарея заряды 25% және зарядтауды қажет етеді «сақтауға ЖАРАМДЫ»
Қызыл түсті бір шам қосулы		Батарея заряды 10% және мүмкіндігінше тезірек зарядтауды қажет етеді «ұзақ мерзімді сақтауға ЖАРАМСЫЗ»

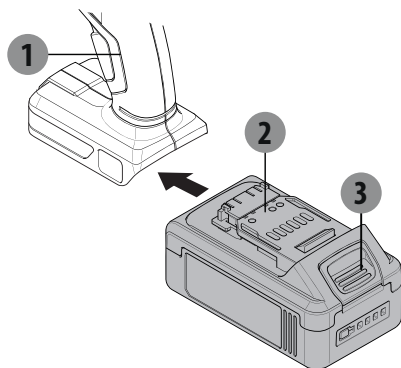
### Абайлаңыз

- Бірінші рет пайдаланар алдында батареяны толығымен зарядтаңыз. Батарея бірнеше рет зарядталғаннан және таусылғаннан кейін толық қуатқа жетеді.
- Қысқа мерзімдік зарядтауға жол бермеңіз. Батареяны толық таусылғаннан кейін ғана зарядтаңыз.
- Зарядтағыш құралдың табаны, зарядтағыш құрал және батарея зарядталып жатқанда жылы болады. Бұл қалыпты жағдай.

## 8. ПАЙДАЛАНУ

**Ескертпе:** Жұмысты бастамас бұрын, сәйкес келетін батареяны сатып алу қажет.

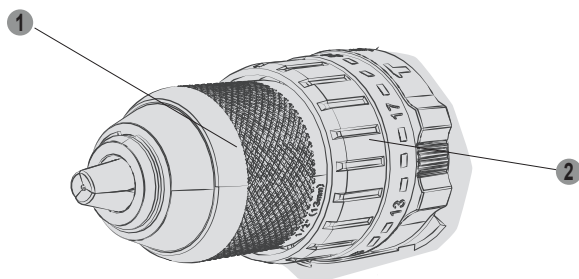
- Батарея блогын тұтқаның төменгі жағына салыңыз (шырт еткенше)
- Батарея блогындағы босату түймесін басып, батареяны шығарып алыңыз.



1. Соққыш бұрғы
2. Батарея блогы
3. Босату түймесі

## Бұрғылау фрезаларын/бұрауыш фрезаларды салу

- Патронның артқы бөлігін ұстап, алдыңғы бөлігін айналдырыңыз (құлыптан шығару бағыты)
- Бұрғы/бұрауыш фрезасын патронға салыңыз.
- Патронды қолмен бекітіңіз (патронның артқы бөлігін ұстап, алдыңғы бөлігін айналдырыңыз (құлыптау бағыты)) және бұрғылау/бұрауыш фрезасы патронда берік орналасқанына көз жеткізіңіз.
- Бұрандаға бұрау функциясы кезінде зақым келтірмеу үшін дұрыс бұрауыш фрезасын таңдаңыз.



- 1 Патрон
- 2 Айналу моментінің селекторы

## 8. ПАЙДАЛАНУ

### Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышы

- Құралды іске қосу үшін ауыстырып-қосқышты басыңыз
- Құралды өшіру үшін ауыстырып-қосқышты босатыңыз

### Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқыш

 /  сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышта көрсетілген

Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышты осы бағытта орнатыңыз 

Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышты осы бағытта орнатыңыз 

Айналу бағытын тек құрылғы жұмыс істемей тұрғанда өзгертуге болады!

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Орнату барысында, айналу моментінің орнатылымдарын өзгерту кезінде немесе құрал қосұлы емес кезде сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышты орталық қосқыш күйіне орнатыңыз.

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Құрылғыны ұзақ уақыт бойы төмен жылдамдықта пайдалану мотордың қызып кету қаупін арттырады. Қызып кетудің алдын алу үшін моторды үнемі суытып тұрыңыз (құрылғыны 15 минутқа тоқтатыңыз)

**АБАЙЛАҢЫЗ:** Өңделетін бұйымды тиісті түрде тіреп, қысқыштармен бекітіңіз. Өңделетін бұйымды қолмен ұстауға немесе қысуға болмайды, бұл жарақатқа әкелуі мүмкін.

### Өзгермелі жылдамдық

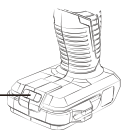
Жылдамдықты құрылғының жоғарғы жағындағы жылдамдық селекторы түймесі арқылы өзгертуге болады. 1 және 2 сандары екі түрлі жылдамдықты білдіреді.

### Жарық диодты жұмыс шамы

Құралдың жарықдиодты шамы жұмыс аймағын жарықтандырып, жарық жеткіліксіз түсетін жұмыс аймағында көріністі жақсартады.

Жарық диодты шам іске қосу ауыстырып-қосқышы басылған кезде автоматты түрде жағылады.

Жарық диодты шам



Егер жарық диоды тез жыпылықтаса (секундына 3 жарқыл), бұл коммутатордың ішкі температурасы тым жоғары екенін білдіреді, машинаны пайдалануды тоқтатып, оны жарты сағат бойы табиғи түрде салқындатыңыз.

Егер жарық диоды баяу жыпылықтаса (секундына 1 жарқыл), бұл жақында машинаның шамадан тыс жүктелетінін білдіреді. Пайдалану кезінде жарық диоды жыпылықтағанша машинаның қысымын төмендетіңіз.

### Айналу моментін реттеу

налу моментін реттеу бұрауыш фрезасын пайдаланған кезде бұрғылау қуатын теуге көмектеседі. Бұл өңделетін бұйымға және/немесе бұрандаға Үш жұмыс режимі: Бұрау үшін функция ауыстыру сақинасын бұранда таңбасы көрсететін күйге орнатыңыз. ғылау үшін функцияны ауыстыру сақинаын бұрғы битасы таңбасы көрсететін күйге орнатыңыз. у режимі үшін функцияны ауыстыру сақинасын баға таңбасы көрсететін күйге орнатыңыз. нес: Әрқашан ең төменгі айналу моментін реттеуден бастаңыз және қажет болған дайда күшейтіңіз.

## 9. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

### Қолданыс аймағы

Соққыш бұрғы температурасы 0° C-тан + 50° C-қа дейінгі, салыстырмалы ылғалдылығы 80% аспайтын, тікелей жауын-шашын әсер етпейтін және ауадағы шаң мөлшері жоғары емес климаты бірқалыпты аймақтарда пайдалануға арналған.

### Бөлме жағдайларына қойылатын талаптар

Электр құралын жанғыш сұйықтықтар, газдар, шаң мен жарылу қаупі бар аймақтарда пайдаланбаңыз. Ол ұшқын тудырады, ал бұл шаң мен будың тұтануына әкелуі мүмкін.

### Сақтау шарттары

Егер өнімдер ауа температурасы -20°С-ден 40°С-ге дейін және ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 80% аспайтын қаптамада табиғи желдетуі бар үйде сақталған жағдайда жарамдылық мерзімі - 4 жылды құрайды.

## 10. АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

Мәселе	Ықтимал себептері	Ықтимал шешімдері
Құрылғы баяу айналғаннан кейін жұмысын тоқтатады.	Батареяның қуаты төмен.	Жұмыс істеу алдында, батареяны зарядтау қажет
Бұрғы фрезасы немесе бұрауыш фрезасы оңай шығып кетеді.	Бұрғы фрезасы немесе басқа бұрауыш фрезасы патронмен тығыз бекітілмеген	Бұрғы фрезасын немесе бұрауыш фрезасын патронның үш жағының ортасына қойып, қайта бекемдеңіз және бұрғы фрезасын немесе бұрауыш фрезасын еңкейтпей-ақ көзбен тексеріңіз.
Беріліс қорабының қалыптан тыс дыбысы.	Жылдамдық селекторы орнында емес	жылдамдық селекторын орнына (алдына немесе артына) салу керек



## 11. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

**Назар аударыңыз!** Құрылғыда кез келген жұмысты бастамас бұрын, батареяны әрдайым алып тастаңыз.

Тазалау үшін әрқашан құрғақ немесе дымқыл, бірақ сулы емес шүберекті пайдаланыңыз. Көптеген тазартқыш құралдар құрылғының пластикалық бөліктеріне зақым келтіруі мүмкін химиялық заттардан тұрады. Сондықтан бензин, бояу езгіш, скипидар немесе сол сияқты қатты немесе жанғыш тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз. Қызып кетпеу үшін желдеткіш саңылауларын шаңнан әрдайым таза ұстаңыз.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Аталмыш өнімде электрлік және электрондық қалдықтарды жоюға қатысты белгі бар. Яғни осы өнімді тұрмыстық қоқысқа тастауға болмайды, оның орнына WEEE Еуропа директивасына сәйкес келетін жинау орнына қайтару қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе қойма фирмасына хабарласыңыз. Оны қоршаған ортаға кері әсерін тигізбеу үшін қайта өңдейді немесе бөлшектейді. Электрлік және электрондық жабдықтар құрамында қауіпті заттар болатындықтан, олар қоршаған ортаға және адам денсаулығына қауіп төндіруі мүмкін.

**АБАЙЛАҢЫЗ!** Аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз.

### ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ



Электрлік өнімдердің қалдықтарын тұрмыстық қоқысқа тастауға болмайды. Еуропалық батареяларға қатысты директиваға сәйкес, ақауы бар немесе пайдаланылған батарея блоктарын/батареяларды бөлек жинап, қоршаған ортаға зиян келтірмейтін жолмен қоқысқа тастау қажет. Кәдеге жаратуға арналған арнайы мекемелер болса, құралды кәдеге жаратыңыз. Кәдеге жарату бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе сауда орнына хабарласыңыз. Оны қоршаған ортаға кері әсерін тигізбеу үшін қайта өңдейді немесе бөлшектейді. Батарея блогының/батареялардың құрамында қауіпті заттар болатындықтан, олар қоршаған орта мен адам денсаулығына қауіп төндіруі мүмкін.

### Тасымалдау жағдайлары

Өнімдерді жабық көліктің кез келген түрімен өндіруші қаптамасында немесе қаптамасыз өнімді механикалық зақымданудан, ылғалдан, химиялық белсенді заттардың әсерінен және сынғыш тауарларды тасымалдау жөніндегі сақтық шараларын сақтай отырып тасымалдауға болады.

## 12. КЕПІЛДІК

1. Dexter компаниясының өнімдері DIY ең жоғары сапа стандарттарына сәйкес жасалады. Dexter компаниясы құрылғысына 36 айлық, ал батареясына және зарядтағыш құралына 24 айлық кепілдікті сатып алған күннен бастап ұсынады. Осы кепілдік материалда және өндіру кезінде пайда болуы мүмкін барлық ақауларды қамтиды. Адамдарға және/немесе материалдарға қатысты ешбір сипаттағы, тікелей немесе жанама, талаптар жасау мүмкін емес.

2. Мәселе немесе ақау туындаған жағдайда, әрқашан алдымен Dexter дилеріне хабарласу керек. Көп жағдайда

Dexter дилері мәселені шеше алады немесе ақаулықты түзете алады.

3. Бөлшектерді жөндеу немесе ауыстыру бастапқы кепілдік кезеңін ұзартпайды.

4. Мақсатты емес пайдалану немесе тозу нәтижесінде пайда болған ақаулар кепілдік аясына кірмейді. Тозу жағдайындағы басқа нәрселермен қоса, бұл ауыстырып-қосқыштарға, қорғаныс тізбегінің ауыстырып-қосқыштарына және моторларға қатысты.

**5. Кепілдік бойынша талабыңыз мына шарттар орындалса ғана өңделеді:**

- Сатып алу күнін дәлелдейтін құжат ретінде түбіртеккі көрсеткенде
- Үшінші тарап жөндеу және/немесе ауыстыру жұмыстарын жүргізбеген болса
- Құрал қате пайдаланылмаған болса (артық жүктеме түсірілмесе немесе рұқсат етілмеген қосалқы құралдар орнатылмаса).
- Сыртқы әсерлер немесе құм, тастар сияқты бөгде заттар зақым тигізбеген болса.
- Қауіпсіздік нұсқауларын және пайдалану нұсқауларын орындамаудан туындаған зақым жоқ болса.

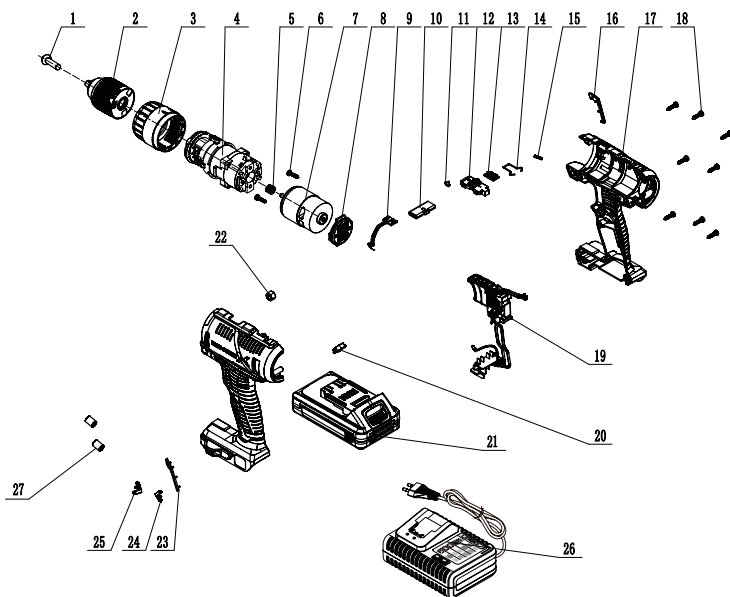
6. Кепілдік міндеттемелері біздің сату және жеткізу шарттарымызбен бірге қолданылады.

7. Өнім тиісті түрде қапталған болса, Dexter компаниясына Dexter дилері арқылы қайтару керек ақаулы құралдар Dexter

компаниясы арқылы жинап алынады. Тұтынушы ақаулы өнімдерді Dexter компаниясына тікелей жіберсе,

Dexter компаниясы бұл өнімдерді тұтынушы тасымалдау шығындарын төлесе ғана өңдей алады.

8. Dexter компаниясы нашар қапталған күйде жеткізілген өнімдерді қабылдамайды.

**13 БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІС ЖӘНЕ ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ТІЗІМІ**

№	Сипаттамасы	№	Сипаттамасы
1	бұранда	14	Серіппелі сым
2	патрон	15	өзгермелі жылдамдық түймесінің серіппесі
3	Айналу моментінің ниппелі	16	оң жақ тұтқа безендірмесі
4	Беріліс қорабының жинағы	17	корпус
5	Мотор берілісі	18	бұранда
6	бұранда	19	Ауыстырып-қосқыш жинағы
7	мотор	20	Мөлдір шашыратқыш
8	Артқы қақпақ	21	Батарея блогы
9	Шам тақтасы	22	сомын
10	Итергіш шток	23	сол жақ тұтқа безендірмесі
11	Индикатор көрсеткісі	24	Оң жақ көрсеткі
12	Жылдамдықты реттеу түймесі	25	Сол жақ көрсеткі
13	Индикатор қақпағы	26	Заряптағыш құрал
		27	Магниттік сақина

Уважно прочитайте посібник з експлуатації та дотримуйтеся наведених вказівок. Цей посібник з експлуатації допоможе познайомитися з продуктом, правильно ним користуватися та вжити необхідних заходів безпеки. Зберігайте цей посібник з експлуатації в безпечному місці для подальшого використання.

## СИМВОЛИ



Уважно прочитайте посібник з експлуатації.



Це попередження про небезпеку застерігає щодо пошкоджень інструмента або іншого майна, або отримання фізичних травм.



Надягайте захисні окуляри.



Надягайте засоби захисту органів слуху.



Надягайте захисне взуття.



Надягайте захисні рукавиці.



Надягайте респіратор.



Виріб відповідає спеціальним Європейським директивам; проведена нормативна процедура оцінки відповідності.



Євразійський знак відповідності.



Символ WEEE щодо утилізації.



Універсальний: сумісний тільки з Sterwins UP20, Lexman UP20 та Dexter UP20.



Маркування відповідності цього виробу відповідає чинним технічним регламентам України.

**T3.15A**

Якщо струм зарядного пристрою вище 3,15 А, струм до розетки буде перерваний запобіжником.



Прилад класу II.



Тільки для використання в приміщенні.



Позитивна клема.



Негативна клема.



Не викидайте акумуляторну батарею у вогонь.



Щоб знизити ризик ураження електричним струмом, не надавайте впливу води.



Максимальна температура експлуатації 50 °C.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

**UA**

RO

EN

## **ЗМІСТ**

1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ УДАРНОГО ДРИЛЯ DEXTER
2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ
3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО СВЕРДЛІННЯ
4. СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЩОДО АКУМУЛЯТОРА ТА ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ
5. ОПИС
6. ТЕХНІЧНІ ДАНІ
7. ЗАРЯДЖЕННЯ
8. ЕКСПЛУАТАЦІЯ
9. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
10. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
11. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ
12. ГАРАНТІЯ
13. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНОМУ ВИГЛЯДІ ТА СПИСОК ДЕТАЛЕЙ
14. ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

## 1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ УДАРНОГО ДРИЛЯ DEXTER

Дякуємо вам за придбання цього виробу. Прочитайте цей посібник з експлуатації та збережіть його на майбутнє.

Інструмент призначений для свердління в деревині, металі та бетоні.

Забороняється використовувати інструмент не за призначенням.

Після розпакування упаковки переконайтеся в наявності всього приладдя, що входить у комплект (якщо таке є).

Якщо виріб пошкоджений або має будь-який дефект, не використовуйте його та поверніть його своєму дилеру.

Якщо ви дасте цей інструмент іншим людям, дайте їм також цей посібник. Зверніть увагу, що цей виріб не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо інструмент використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях.

## 2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте всі попередження про безпеку, інструкції, ознайомтеся з ілюстраціями та технічними характеристиками, які додаються до електроінструмента.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

### 1) БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

- a) **Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час роботи електроінструменти утворюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або випарів.
- c) **Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом.** Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

### 2) ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- a) **Штепсельні вилки електроінструмента мають підходити до розеток. Заборонено модифікувати штепсельну вилку будь-яким чином. Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами.** Використання оригінальної штепсельної вилки та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї, плити та холодильники.** У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- c) **Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) **Не використовуйте шнур живлення з порушенням норм експлуатації. Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення, перетягування електроінструмента або виймання вилки з розетки. Захищайте шнур живлення від дії тепла, олії, гострих кутів або рухомих частин.** Пошкоджені або заплутані шнури живлення збільшують ризик ураження електричним струмом.
- e) **При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений.** Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f) **Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ).** Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3) ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- a) **Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо . Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені,**

## 2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.

- b) **Користуйтесь засобами індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри.** Використання у відповідних умовах таких захисних засобів, як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.
- c) **Уникайте випадкового запуску інструмента. Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення або акумулятора, брати або переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено».** Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні "увімкнуто", це може призвести до травмування.
- d) **Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регулювальні клинці та гайкові ключі.** Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.
- e) **Не дотягуйтеся з інструментом в руках. Завжди зберігайте стійке положення та рівновагу.** Це дає змогу краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
- f) **Надягайте відповідний одяг. Не надягайте вільний одяг або прикраси. Волосся, одяг та рукавиці мають бути на безпечній відстані від рухомих частин.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- g) **У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити та використовувати за призначенням.** Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.
- h) **Не втрачайте уважності через часте використання інструмента. Це не дозволить вам розслабитися та проігнорувати принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть миттєво призвести до серйозних травм.

### 4) ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- a) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби.** Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще та безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для нього передбачена.
- b) **Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку та потребують ремонту.
- c) **Витягніть вилку з розетки та/або акумулятор з інструмента перед тим як змінювати будь-які налагоджування, замінити комплектувальні частини або перед зберіганням інструмента.** Такі запобіжні заходи безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- d) **Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом.** Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- e) **Виконуйте належне технічне обслуговування електроінструмента. Перевіряйте його на предмет зміщення або затискування рухомих частин, зламаних частин**



## 2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним. Часто нещасні випадки стаються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.

- f) **Тримайте різальні інструменти гострими та чистими.** Належним чином доглянути різальні інструменти з гострими ріжучими краями рідше блокуються та ними легше керувати.
- g) **Користуйтеся електроінструментом, приладдям і насадками для інструмента згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання електроінструмента не за призначенням може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.
- h) **Ручки інструмента та поверхні захоплення мають бути завжди сухими, чистими, без жиру та бруду.** Слизькі ручки та поверхні захоплення не забезпечують безпечне поводження та контроль інструмента в несподіваних ситуаціях.

### 5) ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

- a) **Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, визначеного виробником.** Зарядний пристрій, який підходить для акумуляторів одного виду, може спричинити ризик пожежі у випадку його використання з іншим акумулятором.
- b) **З електроінструментами слід використовувати лише призначені для них акумуляторні батареї.** Використання будь-яких інших акумуляторів може призвести до травми або пожежі.
- c) **Коли акумулятор не використовується, його слід тримати окремо від металевих предметів – затискачів паперу, монет, ключів, цвяхів, шурпів та інших дрібних предметів, які можуть замкнути клемами.** Коротке замикання клем акумулятора може стати причиною опіків або пожежі.
- d) **У надто важких умовах експлуатації з акумулятора може витікати рідина; не торкайтесь її. Якщо випадково ви все ж торкнулися її, це місце слід промити водою.** Якщо рідина потрапила в очі, слід звернутися за медичною допомогою. Рідина, яка виступає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
- e) **Не використовуйте акумулятор або інструмент, якщо вони пошкоджені**

або модифіковані. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть мати непередбачувану поведінку, що призводить до пожежі, вибуху або ризику травмування.

- f) **Оберегайте акумулятор або інструмент від вогню або надмірної температури.** Дія вогню або температури вище 130 °C може викликати вибух.
- g) **Дотримуйтеся інструкцій щодо зарядження та не заряджайте акумулятор або інструмент за межами діапазону температур, зазначених в інструкції.** Неправильне зарядження або температура за межами вказаного діапазону може пошкодити акумулятор і збільшити ризик виникнення пожежі.

### 6) СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a) **Обслуговування електроінструмента повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст, використовуючи виключно оригінальні запасні частини.** Це забезпечить надійну роботу інструмента.
- b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати тільки виробник або авторизована сервісна майстерня.

### 3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО СВЕРДЛІННЯ

#### 1) Інструкції щодо техніки безпеки під час виконання роботи

**а) Під час роботи з ударним дрилем надягайте засоби захисту органів слуху.** Дія шуму може стати причиною втрати слуху.

ПРИМІТКА: Вищевказане попередження стосується лише ударних дрилів та опускається для звичайних дрилів.

**б) Користуйтеся додатковою(ими) ручкою(ами).** Втрата контролю над інструментом може стати причиною травм.

ПРИМІТКА: Вищевказане попередження стосується лише інструментів, що постачаються з додатковою(ими) ручкою(ами).

**в) Перед використанням правильно підготуйте інструмент.** Цей інструмент створює високий вихідний крутний момент і без належної фіксації інструмента під час роботи ви можете втратити контроль, що призведе до травмування.

**г) Якщо різальне приладдя може під час роботи торкатися прихованої проводки, тримайте електроінструмент за ізольовану ручку.** Контакт різального приладдя з дротом під напругою призводить до появи напруги в металевих частинах електроінструмента, що може призвести до ураження працівника електричним струмом.

#### 2) Інструкції з техніки безпеки під час використання довгих свердел

**а) Ніколи не працюйте на більш високій швидкості, ніж максимальна швидкість свердла.** На більш високій швидкості свердло може згинатися, якщо йому буде дозволено вільно обертатися без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.

**б) Завжди починайте свердління на малій швидкості, при цьому кінчик свердла має торкатися заготівки.** На більш високій швидкості свердло може згинатися, якщо йому буде дозволено вільно обертатися без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.

**в) Застосовуйте тиск тільки по прямій лінії зі свердлом і не застосовуйте надлишковий тиск.** Свердла можуть згинатися, викликаючи поломку або втрату контролю, що призводить до травм.

Попередження: При використанні інструмента на небезпечних матеріалах може виникнути шкідливий та токсичний пил. Контакт або вдихання цього пилу може зашкодити здоров'ю користувача або людей поруч. Під час роботи завжди надягайте респіратор, тримайте сторонніх людей якомога далі від робочої зони та завжди використовуйте систему збирання пилу (не входить в комплект).

#### 4. СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЩОДО АКУМУЛЯТОРА ТА ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- а) Цей інструмент можуть використовувати діти старші 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом або знаннями, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані стосовно використання інструмента та якщо вони розуміють можливу небезпеку.
- б) Дітям забороняється гратись з інструментом. Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати інструмент.
- в) Перед використанням акумуляторної батареї та зарядного пристрою, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- г) Під час зарядження струм має збігатись зі струмом зарядного пристрою.
- д) Не допускайте потрапляння на місце зарядження вологи, дощу або крапель води.
- е) Температура навколишнього середовища не має перевищувати 50 °С. Ніколи не піддавайте інструмент впливу прямої ізоляції.
- є) Відключайте струм, коли вставляєте або виймаєте акумулятор з інструмента.
- ж) Треба утилізувати акумулятори, що несправні або пошкоджені або не перезаряджаються, як небезпечні відходи. Віднесіть їх до спеціального пункту утилізації. Ніколи не завдавайте шкоди нашій екології. Ніколи не викидайте відпрацьований акумулятор разом з побутовими відходами, у вогонь або воду.
- з) Якщо шнур живлення пошкоджений, його може замінити тільки постачальник або сервісний центр. Ремонт може здійснюватись тільки авторизованим фахівцем.
- и) Використовуйте тільки оригінальні акумуляторні батареї.
- і) Поверхня зарядного пристрою має бути чистою від пилу та бруду.
- ї) Вставте акумулятор в зарядний пристрій. Дотримуйтеся правильної полярності.
- й) Завжди виймайте акумулятор перед обслуговуванням інструмента.
- к) Якщо акумулятор не вставлений у дріль, закрийте його контакти, щоб уникнути короткого замикання (наприклад, від інструментів).
- л) Забороняється викидати літій-іонні акумулятори у воду або вогонь. Небезпека вибуху!
- м) Захищайте акумулятор від ударів і не відкривайте його.
- н) Якщо акумулятор не використовується протягом тривалого часу, ніколи повністю не розряджайте його та занадто не перезаряджайте.
- о) Не заряджайте звичайні батареї, тому що вони можуть перегрітись та пошкодитися.

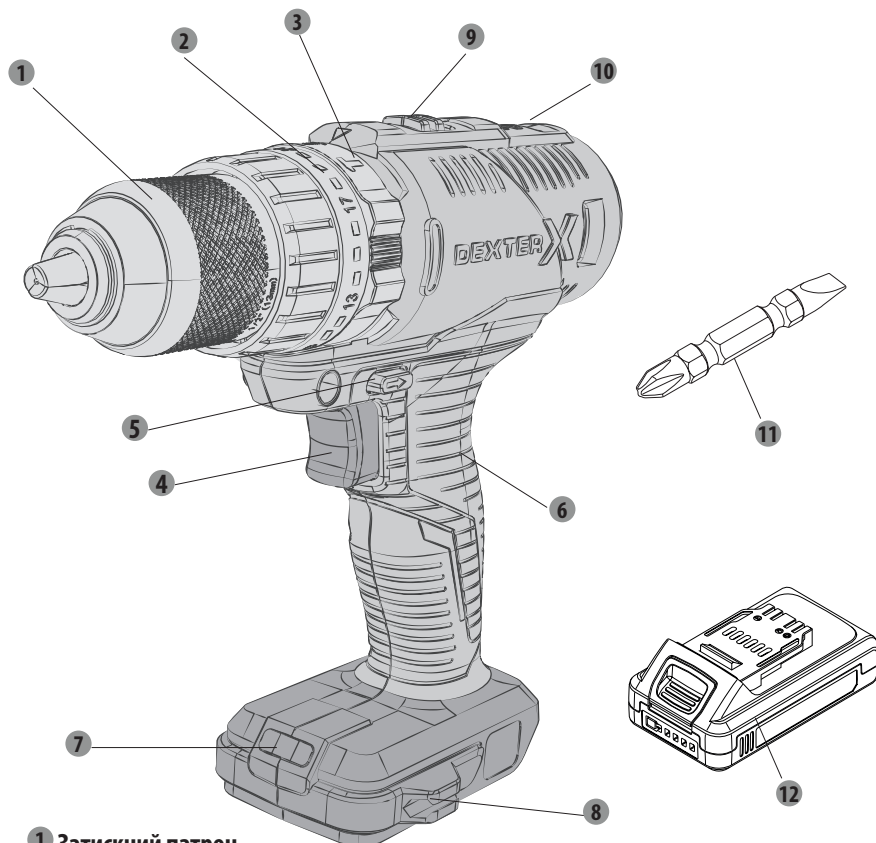
#### Залишкові ризики

Навіть за умови дотримання всіх вимог під час роботи з електроінструментом неможливо усунути всі фактори ризику. Нижче наведені небезпечні моменти, які можуть виникати внаслідок конструкції та дизайну інструмента:

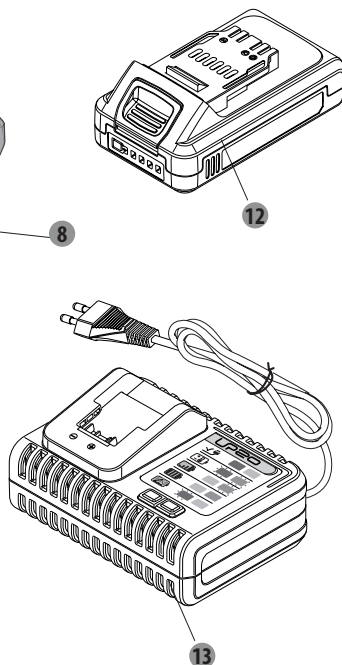
1. Ураження легень у разі використання неналежного респіратора.
2. Пошкодження органів слуху у разі використання неналежних засобів захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю в результаті вібрації, якщо інструмент використовується протягом тривалого часу або в результаті неправильного поводження та неналежного обслуговування.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей інструмент під час роботи випромінює електромагнітне поле. Це поле може за деяких обставин взаємодіяти з активними або пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик важких або смертельних травм, ми рекомендуємо людям, що мають медичні імплантати, перед роботою з цим інструментом проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичних імплантатів.

## 5. ОПИС



- 1 Затискний патрон
- 2 Перемикач крутного моменту
- 3 Кільце перемикання функції
- 4 Перемикач Оп/Off ( вімк./Вимк.)
- 5 Реверсивний перемикач
- 6 Ручка
- 7 Світлодіод
- 8 Тримач насадок
- 9 Перемикач швидкості
- 10 Індикатор обертання вперед/назад
- 11 Двобічна насадка 45 мм, 1 шт.
- 12 Акумулятор x 2
- 13 Зарядний пристрій



**6. ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

Модель	20VID2-50A.11A	
Тип мотора	з вугільними щітками	
Номінальна напруга	18 В постійного струму (макс. 20 В постійного струму)	
Швидкість холостого ходу	0-450/0-1700/хв.	
Швидкість удару	22100ударів/хв	
Статичний крутний момент	34,7 Нм	
Динамічний піковий крутний момент	50 Нм	
Регулювання крутного моменту	21	
Перемикач функцій	режим ударного свердління, режим свердління, режим викрутки	
Максимальний діаметр свердління У м'якій деревині: У твердій деревині: У металі:	макс. 35 мм макс. 20 мм макс. 10 мм	
Затискний патрон	Ø 13 мм макс.	
СУМІСНІ АКУМУЛЯТОРИ	2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX 5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX	
Ємність акумулятора	2,5 А*год літій-іонний	5 А*год літій-іонний
Кількість елементів акумулятора	5	10
Позначення упакування	5INR19/66	5INR19/66-2
СУМІСНІ ЗАРЯДНІ ПРИСТРОЇ	Модель №: 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX Вхід:100-240 В~ 50-60 Гц, 75 Вт Вихід: 21 В постійного струму 3 А Модель №: 20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX Вхід: 100-240 В~ 50-60 Гц,150 Вт Вихід: 21 В постійного струму 6А	
Декларація рівня шуму відповідно до EN 62841 (має похибку 5 дБ (А))		
- Рівень звукового тиску	86,9 дБ(А)	
- Рівень звукової потужності	97,9 дБ(А)	
Декларація рівня вібрації відповідно до EN 62841 (має похибку 1,5 м/с²).	під навантаженням, свердління в металі	2,538 м/с²
	під навантаженням, свердління в бетоні	13,095 м/с²

## 6. ТЕХНІЧНІ ДАНІ



**Під час роботи з інструментом надягайте засоби захисту органів слуху.**

### Попередження!

Випромінювання вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від загального заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Потрібно визначити заходи безпеки для захисту користувача на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на всі етапи робочого циклу, такі як час, протягом якого інструмент вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску).

### Примітка :

-Заявлений(і) загальний(і) рівень(ні) вібрації та заявлений(і) рівень(ні) шуму було виміряно відповідно до стандартного методу тестування. Вони можуть бути використані для порівняння одного електроінструмента з іншим.

-Заявлений загальний рівень вібрації та заявлений рівень шуму можуть бути також використані в попередніх оцінюваннях впливу вібрацій.

-Уникайте ризику вібрацій.

Порада: 1) під час роботи надягайте рукавиці

2) обмежуйте час використання та час запуску.

## 7. ЗАРЯДЖЕННЯ

- Вставте акумулятор у зарядний пристрій до клацання. Дотримуйтесь полярності (+ і -).
- Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки (230 В), на зарядному пристрої загориться червоний індикатор.
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій, загориться червоний світлодіод на підставці зарядного пристрою, що вказує на початок зарядження.
- Коли акумулятор зарядиться повністю, на підставці зарядного пристрою загориться зелений світлодіод. Тепер акумулятор повністю заряджений.
- Звичайно зарядження триває 1 години до повного зарядження акумулятора.
- Після зарядження вийміть вилку з розетки.
- Вийміть акумулятор, натиснувши на кнопки розблокування на акумуляторі, та витягніть акумулятор.

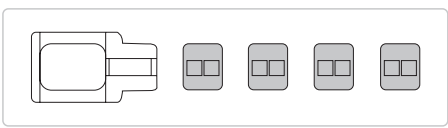
### ЗАРЯДЖЕННЯ СИЛЬНО НАГРІТОГО АКУМУЛЯТОРА

При тривалому використанні інструмента акумулятор може сильно нагріватися. Гарячий акумулятор можна поставити безпосередньо на порт зарядного пристрою, але зарядження не почнеться, поки температура акумулятора не знизиться до прийнятого температурного діапазону. Якщо на зарядний пристрій був встановлений гарячий акумулятор, зарядний пристрій може вказувати, що він ще не готовий заряджати акумулятор. Зверніться до посібника з експлуатації зарядного пристрою. Коли акумулятор охолоне, зарядний пристрій автоматично почне заряджати його.

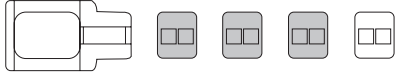
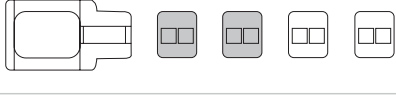
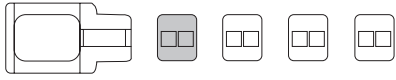
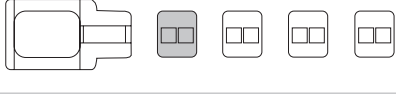
### ЗАРЯДЖЕННЯ ХОЛОДНОГО АКУМУЛЯТОРА

Холодний акумулятор можна поставити безпосередньо на порт зарядного пристрою, але зарядження не почнеться, поки температура акумулятора не підвищиться до прийнятого температурного діапазону. Якщо на зарядний пристрій був встановлений холодний акумулятор, зарядний пристрій може вказувати, що він ще не готовий заряджати акумулятор. Зверніться до посібника з експлуатації зарядного пристрою. Коли акумулятор нагріється до кімнатної температури, зарядний пристрій автоматично почне заряджати його.

### ІНДИКАТОР ЗАРЯДЖЕННЯ

Світлодіоди	Світлові індикатори	Статус
Світяться чотири зелені світлодіоди		Акумулятор повністю заряджений «ОК для зберігання»

## 7. ЗАРЯДЖЕННЯ

Світяться три зелені світлодіоди		Акумулятор заряджений на 75% «ОК для зберігання»
Світяться два зелені світлодіоди		Акумулятор заряджений на 50% і потребує скорішого зарядження «Оптимальний заряд для тривалого зберігання»
Горить один зелений світлодіод		Акумулятор заряджений на 25% і потребує зарядження «ОК для зберігання»
Горить один червоний світлодіод		Акумулятор заряджений на 10% і потребує скорішого зарядження «Не ОК для тривалого зберігання»

### Увага

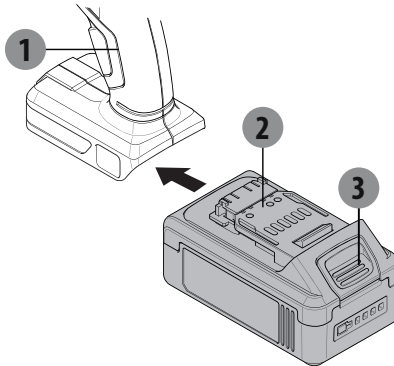
- Перед першим використанням повністю зарядіть акумулятор. Акумулятор вийде на повну потужність після декількох циклів зарядження та розрядження.
- Уникайте швидких періодів зарядження. Заряджайте акумулятор тільки, якщо він повністю розряджений.
- Під час зарядження зарядна підставка, зарядний пристрій і акумулятор нагріваються.



## 8. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**Примітка:** Перед експлуатацією вам потрібно придбати придатний акумулятор.

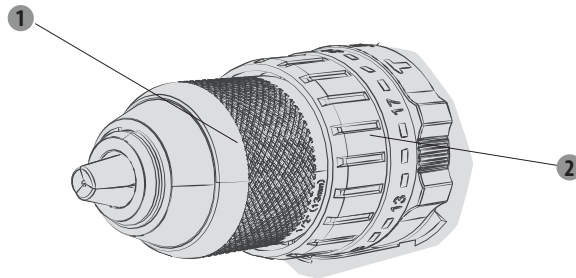
- Вставте акумулятор у нижню частину ручки (до клацання).
- Вийміть акумулятор, натиснувши на кнопки розблокування на акумуляторі, і витягніть акумулятор.



1. Ударний дріль
2. Акумулятор
3. Кнопка звільнення акумулятора

### Встановлення свердел / насадок викрутки

- Тримайте задню частину патрона та поверніть його передню частину (у напрямку розблокування).
- Вставте в патрон свердло / насадку викрутки.
- Затягніть патрон вручну (тримайте задню частину патрона, поверніть його передню частину (у напрямку блокування)) та перевірте, чи надійно зафіксоване в патроні свердло / насадка викрутки.
- Вибирайте правильну насадку викрутки, щоб не пошкодити гвинт, використовуючи функцію шурупверта.



- 1 Затискний патрон
- 2 Перемикач крутного моменту

## 8. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### Перемикач On/Off (Увімк./Вимк.)

- Щоб увімкнути інструмент, натисніть перемикач On/Off.
- Щоб вимкнути інструмент, відпустіть перемикач On/Off.

### Реверсивний перемикач



нанесені на реверсивний перемикач (вправо/вліво)

Встановіть реверсивний перемикач у положення

Встановіть реверсивний перемикач у положення

- Змінійте напрямок обертання тільки, коли інструмент не використовується!

**УВАГА!** Встановіть реверсивний перемикач в центральне фіксоване положення під час налагоджування, при зміні крутного моменту, або коли інструмент працює на холостому ході.

**УВАГА!** Експлуатація інструмента з низькою швидкістю протягом тривалого часу збільшує ризик перегрівання мотора. Щоб уникнути перегрівання, регулярно давайте мотору охолонути (зробіть перерву на 15 хвилин).

**УВАГА:** Належним чином фіксуйте та затискайте заготівку. Не фіксуйте та не затискайте заготівку рукою, це може призвести до травмування.

### Регулятор швидкості

Ви можете змінити швидкість за допомогою регулятора швидкості на верхній частині інструмента. 1 і 2 означають дві різні швидкості.

### Світлодіодне робоче підсвічування

Цей інструмент обладнаний світлодіодним підсвічуванням, що покращує видимість у робочій зоні за умов недостатнього освітлення.

Світлодіодне підсвічування вмикається автоматично, якщо натиснути тригерний вимикач.

Світлодіод



Якщо світлодіодний індикатор швидко блимає (3 спалахи в секунду), це означає, що внутрішня температура вимикача занадто висока. Припиніть використовувати пристрій і дайте йому охолонути природним чином протягом півгодини.

Коли світлодіодний індикатор блимає повільно (1 спалах в секунду), це означає, що прилад незабаром буде перевантажений. Зменшіть навантаження на пристрій доти, поки під час використання не перестане блимати світлодіодний індикатор.

### Регулювання крутного моменту

Регулювання крутного моменту допоможе вам регулювати потужність приводу під час роботи у режимі викрутки. Це допоможе запобігти пошкодженню заготівки

Три функціональні режими:

• Для укрупчування встановіть кільце перемикачання функцій у положення, що позначене символом гвинта.

• Для свердління встановіть кільце перемикачання функцій у положення, що позначене символом свердла.

• Для ударного режиму встановіть кільце перемикачання функцій у положення, що позначене символом молотка.

Порада: Завжди починайте роботу з найменшого крутного моменту та збільшуйте його, якщо необхідно.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 9. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### Область використання

Ударний дріль призначений для використання та зарядження в помірних регіонах з характерною температурою від 0 °С до +50 °С, відносною вологістю не вище 80%, відсутністю прямого впливу атмосферних опадів та надмірного вмісту пилу в повітрі.

### Вимоги до умов в приміщенні

Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних приміщеннях, де є легкозаймисті рідини, газу, пил. Вони створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу, випарів.

### Умови зберігання

Термін придатності - 4 роки за умови зберігання виробів у приміщенні з природною вентиляцією в упакованні при температурі повітря від -20 °С до 40 °С та відносній вологості повітря не більше 80%.

## 10. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Усунення
Після повільного обертання інструмент перестає працювати.	Акумулятор розрядився.	Перед початком роботи треба зарядити акумулятор.
Свердло або насадка викрутки легко звальюються.	Свердло або інша насадка викрутки не щільно затиснуті патроном.	Вставте свердло або насадку викрутки всередину трьох губок патрона, знову затягніть та візуально перевірте свердло або насадку викрутки, що вони не відхиляються.
Ненормальний звук коробки передач.	Регулятор швидкості знаходиться не на місці,	ви маєте встановити регулятор швидкості на місце (вперед або назад).

## 11. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

### **Увага! Перед будь-якими роботами з інструментом завжди виймайте акумулятор.**

Для чищення завжди використовуйте сухий або вологий, не мокрий, рушник. Більшість чистильних засобів містять хімічні речовини, які можуть призвести до пошкодження пластикових частин інструмента. Тому не використовуйте сильні або легкозаймисті чистильні засоби, наприклад, бензин, розчинники, скипидар або аналогічні. Щоб уникнути перегрівання, вентиляційні отвори інструмента повинні бути завжди вільними від пилу.



**УВАГА!** Цей виріб позначено символом, що стосується утилізації відходів електронного та електричного обладнання. Це означає, що цей виріб забороняється викидати разом з побутовими відходами, він має бути доставлений до системи збору, яка відповідає вимогам Директиви Європейського союзу WEEE. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або в магазин. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля. Електричне та електронне обладнання може бути небезпечним для довкілля та здоров'я людини, оскільки воно містить небезпечні речовини.

**УВАГА!** Не викидайте батареї у вогонь або разом з побутовими відходами.

### **ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ**



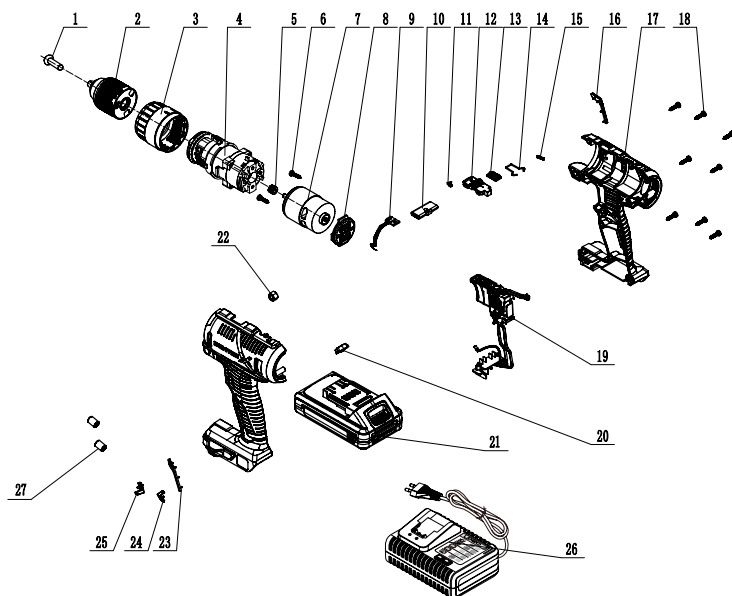
Не викидайте відпрацьовані електричні вироби разом з побутовим сміттям. Згідно з Європейською директивою щодо акумуляторів несправні або зношені акумулятори/батареї повинні бути зібрані окремо та утилізовані екологічно безпечним способом. Віддавайте на вторинне перероблення у відповідні заклади. Зверніться за порадою щодо утилізації до місцевих органів влади або роздрібних продавців. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля. Акумулятори/батареї можуть бути небезпечними для навколишнього середовища та здоров'я людини, оскільки вони містять небезпечні речовини.

### **Умови транспортування**

Транспортувати інструмент можна будь-яким видом закритого транспорту в упакованні виробника або без нього, захистивши виріб від механічних пошкоджень, опадів, впливу хімічно активних речовин та дотримання запобіжних заходів щодо перевезення крихких вантажів.

## 12. ГАРАНТІЯ

1. Вироби компанії Dexter розроблені за найвищими стандартами якості DIY і компанія надає трирічну гарантію на цей інструмент та дворічну гарантію на акумулятор і зарядний пристрій від дати придбання. Ця гарантія стосується всіх виявлених дефектів матеріалів та виробництва. Жодні інші претензії будь-якого характеру, як прямі, так і непрямі, які стосуються людей та/або матеріалів, не приймаються.
2. У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спершу звернутися до дилера компанії Dexter. У більшості випадків саме він може вирішити проблему або усунути дефект.
3. Ремонт або заміна частин не подовжують початкового гарантійного терміну.
4. Гарантія не поширюється на дефекти, які виникли внаслідок неналежного використання або зносу. Окрім усього іншого, це стосується зносу перемикачів, захисних вимикачів та моторів.
5. **Вимоги за гарантією розглядаються лише за таких умов:**
  - Наявне підтвердження дати придбання у вигляді чеку.
  - Жодні сторонні особи не проводили ремонту та/або заміни деталей.
  - Інструмент використовувався належним чином (його не було перевантажено, та на ньому не було встановлено комплектувальних частин стороннього виробника).
  - Відсутні пошкодження внаслідок дії зовнішніх факторів або сторонніх предметів, зокрема піску або каміння.
  - Відсутні пошкодження, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки та інструкцій щодо використання.
6. Умови гарантії застосовуються в поєднанні з нашими умовами продажу та постачання.
7. Несправні інструменти, які підлягають поверненню в компанію Dexter через дилера Dexter, забирає компанія Dexter за умови належного упакування виробу. Якщо несправні товари відправляються безпосередньо в компанію Dexter споживачем, Dexter зможе обробити ці товари, якщо споживач сплатить витрати на доставку.
8. Компанія Dexter не приймає вироби, які не були упаковані належним чином.

**13. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНОМУ ВИГЛЯДІ ТА СПИСОК ДЕТАЛЕЙ**

№	Опис	№	Опис
1	Гвинт	14	Еластичний дріт
2	Затискний патрон	15	Пружина кнопки регулювання швидкості
3	Муфта крутного моменту	16	Оздоблення правої частини ручки
4	Коробка передач в зборі	17	Корпус
5	Мотор-редуктор	18	Гвинт
6	Гвинт	19	Перемикач в зборі
7	Мотор	20	Прозорий ковпак
8	Задня кришка	21	Акумулятор
9	Світлова панель	22	Гайка
10	Шток штовхача	23	Оздоблення лівої частини ручки
11	Індикаторна стрілка	24	Права стрілка
12	Кнопка регулювання швидкості	25	Ліва стрілка
13	Кришка індикатора	26	Зарядний пристрій
		27	Магнітне кільце

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare și să observați notele furnizate. Utilizați aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu produsul, cu utilizarea corectă și cu instrucțiunile de siguranță. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur pentru utilizări ulterioare.

## SIMBOLURI



Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni



Acest avertisment de pericol avertizează asupra pericolului de deteriorare a aparatului sau a altor bunuri, ori a pericolului de vătămare.



Purtați ochelari de protecție



Purtați echipament de protecție auditivă



Purtați încălțăminte de protecție



Purtați mănuși de protecție.



Purtați mască de praf



Produsul corespunde cerințelor Directivelor europene aplicabile și unei metodei de evaluare a conformității cu aceste directive.



Marcaj de conformitate euro-asiatic.



Simbol DEEE semnaland reciclarea



Universal : compatibilitate numai cu Sterwins UP20, Lexman UP20, și Dexter UP20



Marcaj privind conformitatea produsului cu reglementările tehnice ucrainene aplicabile.

**T3.15A**



În cazul care curentul încărcătorului depășește 3,15A, curentul spre priză va fi întrerupt de siguranță.



Aparat de clasă II



A se utiliza numai în interior



Bornă pozitivă



Bornă negativă



Nu aruncați setul de acumulatori în foc



Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu expuneți la apă.



Temperatura maximă de funcționare este 50°C

## CUPRINS

1. SCOPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE GĂURIT CU PERCUȚIE DEXTER
2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE
3. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND MAȘINA DE GĂURIT
4. INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND SETUL DE ACUMULATORI ȘI ÎNCĂRCĂTORUL
5. DESCRIERE
6. DATE TEHNICE
7. ÎNCARCARE
8. FUNCȚIONARE
9. ÎNTREȚINERE
10. DEPANARE
11. PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR
12. GARANȚIE
13. VEDERE ÎN SPAȚIU ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB
14. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

**RO**

EN



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

**RO**

EN

## 1. SCOPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE GĂURIT CU PERCUȚIE DEXTER

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

Mașina a fost concepută pentru găurirea în beton, cărămidă și lemn, metal și beton.

Această sculă electrică nu poate fi utilizată în alt scop decât cel descris.

După despachetarea produsului, asigurați-vă că acesta este complet și toate accesoriile (dacă există) sunt prezente.

Dacă produsul este avariat sau prezintă defecte, vă rugăm nu-l utilizați și predați-l magazinului de unde l-ați achiziționat.

Dacă transmiteți această sculă altor persoane, vă rugăm predați-o împreună cu acest manual de instrucțiuni. Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente.

## 2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

**AVERTIZARE** Citiți toate instrucțiunile, avertizările de siguranță, ilustrațiile și specifițiile livrate împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cablu de alimentare) care funcționează cu acumulator.

### 1) SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.
- b) **Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.** Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde pulberile sau gazele.
- c) **Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

### 2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați adaptoare de priză cu scule electrice împământate.** Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderele.** Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este împământat.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare.** Cablurile electrice deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

### 3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Fiiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și apălați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit, sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicației.** Un moment de neatenție în timp ce utilizați

## 2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

suclele electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.

- b) Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămările corporale.
- c) Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea sculei.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau cu alimentarea cu energie electrică pornită, predispune la accidente.
- d) Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni scula electrică.** O cheie reglabilă sau una fixă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- e) Nu vă întindeți excesiv. Păstrați-vă în permanență o poziție stabilă a picioarelor și echilibrul.** Astfel veți avea un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- f) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce pericolele legate de praf.
- h) Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei.** O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

### 4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

- a) Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică corespunzătoare va efectua lucrarea mai bine și în siguranță mai mare, la viteză pentru care a fost proiectată.
- b) Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit.** Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- d) Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) Întrețineți sculele electrice. Verifiți dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice întreținute necorespunzător.
- f) Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Elementele de tăiere întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin probabil să se îndoiească și sunt mai

## 2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

ușor de controlat.

- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.
- h) **Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

### 5) UTILIZAREA ȘI ÎNȚREȚINEREA SCULEI CU BATERIE

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.
- b) **Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate.** Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
- c) **Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum clemele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul. Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă avariată ori modifiți ată.** Acumulatorii avariați sau modificați pot prezenta un comportament neprevăzut ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc ori la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi ce depășesc 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori ori scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea greșită sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat poate avaria acumulatorul și spori riscul de incendiu.

### 6) OPERAȚIILE DE SERVICE

- a) **Apelați numai la o persoană calificată pentru a vă repara scula electrică utilizând numai piese de schimb identice.** Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.
- b) **Nu efectuați niciodată operații de service asupra seturilor de acumulatori avariați.** Operațiile de service asupra seturilor de acumulatori nu pot fi efectuate decât de către fabricant sau de furnizorii de service autorizați.

### 3. AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA MAȘINII DE GĂURIT

#### 1) Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

**a) Utilizați protecții auditive când găuriți cu percuție.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

NOTĂ: Avertismentele de mai sus se aplică numai mașinii de găurit cu percuție și nu mașinilor de găurit.

**b) Utilizați mâner(e) auxiliar(e).** Pierderea controlului poate duce la accidentări.

NOTĂ: Avertismentele de mai sus se aplică numai sculelor echipate cu mâner(e) auxiliar(e).

**c) Apucați scula corect înainte de utilizare.** Această sculă produce un cuplu extrem de mare și dacă nu este apucată corect în timpul utilizării, se poate pierde controlul asupra ei rezultând în accidentări.

**d) Țineți scula electrică de suprafețele de apucare izolate la efectuarea unei operații unde accesoriul de așchiere poate contacta cablaje ascunse.** Accesoriul de așchiere care intră în contact cu un fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale sculei electrice și poate electrocuta operatorul.

#### 2) Instrucțiuni de siguranță pentru când utilizați burghie lungi

**a) Nu utilizați niciodată bormașina la viteze care depășesc viteza maximă nominală a burghiului.** La viteze mai mari, există probabilitatea ca burghiul să se îndoiească și să se permită rotirea în gol fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, provocând vătămări.

**b) Începeți întotdeauna prin a găuri la viteză mică cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, există probabilitatea ca burghiul să se îndoiească și să se permită rotirea în gol fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, provocând vătămări.

**c) Apăsați numai pe linie directă cu burghiul și nu apăsați excesiv.** Burghiile se pot îndoi ducând la rupere sau pierderea controlului, ce poate provoca vătămări.

Avertisment: Când utilizați scula pe materiale periculoase se pot produce prafuri periculoase și toxice. Acestea pot periclita sănătatea operatorului și a celor din apropiere. Întotdeauna purtați o mască de praf când lucrați, mențineți trecătorii la distanță de zona de lucru și întotdeauna utilizați sistemul de colectare a prafului (nefurnizat).

## 4. INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND SETUL DE ACUMULATORI ȘI ÎNCĂRCĂTORUL

- a) Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun.
- b) Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.
- c) Înainte de a utiliza încărcătorul și setul de acumulatori, citiți cu atenție manualul aferent de instrucțiuni.
- d) În timpul procesului de încărcare, curentul utilizat trebuie să corespundă cu cel al încărcătorului pentru setul de acumulatori.
- e) Nu permiteți umezelii, ploii sau împrăștiilor de apă să ajungă în locul unde are loc încărcarea.
- f) Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 50°C. Nu expuneți niciodată dispozitivul la izolație directă.
- g) Întrerupeți alimentarea cu curent numai când setul de acumulatori a fost instalat în locaș sau a fost scos din locaș.
- h) Depozitarea - Seturile de acumulatori defecți sau deteriorați ori care nu mai pot fi încărcăți trebuie eliminați ca deșeuri periculoase. Predați-i unui punct de colectare special. Nu puneți medii înconjurător în pericol. Nu aruncați setul de acumulatorii ce nu mai pot fi utilizați în gunoii menajer, în foc sau în apă.
- i) În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta nu poate fi înlocuit decât de către furnizor sau de centrul său de reparații. Pentru reparații, apălați numai la un specialist autorizat.
- j) Utilizați numai acumulatori originali, care au fost fabricați de fabricantul original.
- k) Mențineți întotdeauna suprafața încărcătorului curată și lipsită de praf.
- l) Introduceți setul de acumulatori în încărcător. Urmați indicațiile privind polaritatea.
- m) Scoateți întotdeauna setul de acumulatori din mașină înainte de a efectua orice operațiune asupra acesteia.
- n) Când setul de acumulatori este scos din bormașină, acoperiți contactele pentru evitarea scurtcircuitelor (ex. de la scule).
- o) Nu aruncați bateriile de Li-ion în apă sau foc, risc de explozie!
- p) Protejați setul de acumulatori împotriva impacturilor și nu-l desfaceți.
- q) Nu descărcați complet setul de acumulatori și reîncărcați-l ocazional dacă acesta nu este utilizat timp îndelungat.
- r) Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile, întrucât acestea se pot supraîncălzi și se pot deteriora.



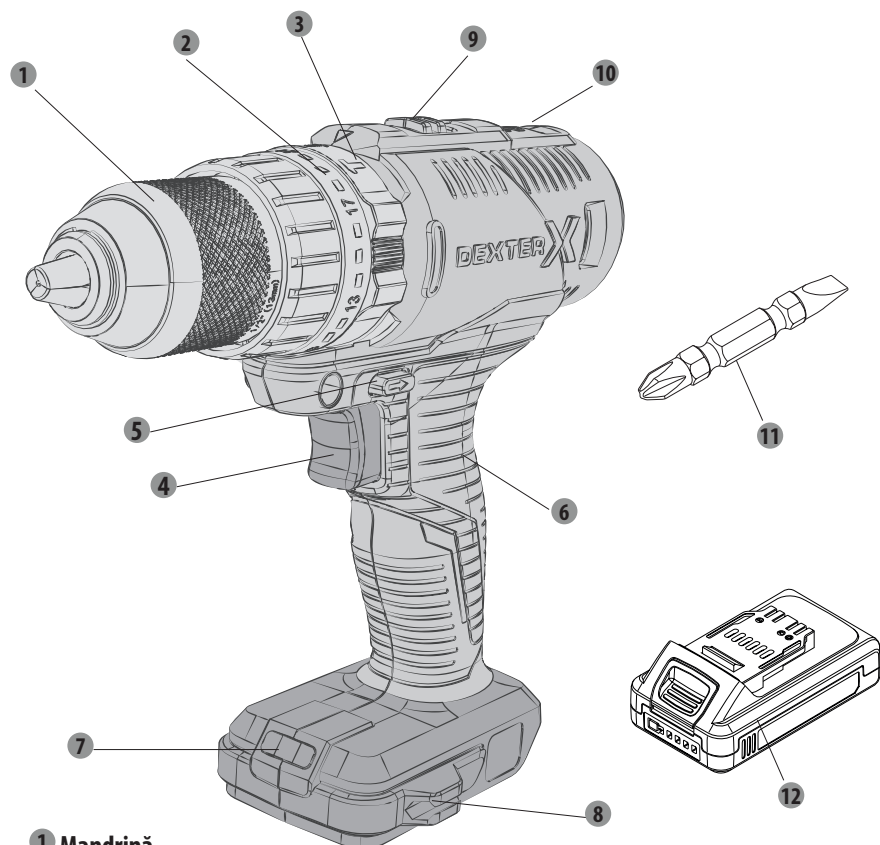
### Riscuri reziduale

Chiar dacă scula este utilizată în conformitate cu regulile menționate, nu se pot elimina complet factorii de risc rezidual. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul sculei:

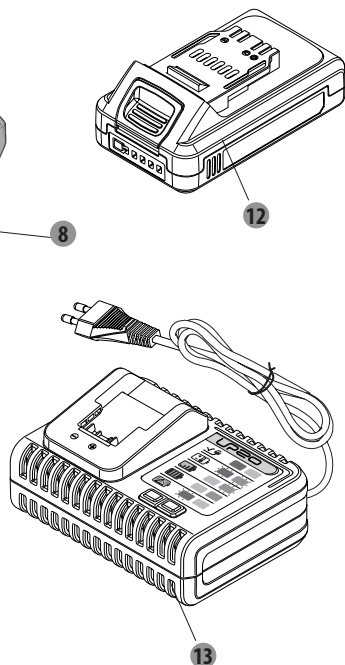
1. Afectarea plămânilor dacă nu se utilizează o mască de praf eficientă.
2. Afectarea auzului dacă nu se poartă căști de protecție eficiente.
3. Afectarea sănătății de către vibrațiile emise dacă scula electrică este utilizată timp mai îndelungat sau nu este manevrată și întreținută corespunzător.

**AVERTISMENT!** Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate interfera, în anumite circumstanțe, cu implanturi medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și cu fabricantul acestor implanturi înainte de a utiliza această mașină.

## 5. DESCRIERI



- 1 Mandrină
- 2 Selector de cuplu
- 3 Inel de comutare funcții
- 4 Întrerupător on/off (pornit/oprit)
- 5 Comutator stânga/dreapta
- 6 Mâner
- 7 Lumină cu LED
- 8 Portsculă
- 9 Selector de turații
- 10 Control rotație înainte și înapoi
- 11 1 buc. bit de 45 mm cu două capete
- 12 Set de acumulatori x 2
- 13 Încărcător



## 6. DATE TEHNICE

Model	20VID2-50A.11A	
Tip de motor	cu perii	
Tensiune nominală	18V C.C (Max. 20V C.C)	
Turație de mers în gol	0-450/0-1700/min	
Rată de impact	22100bpm	
Moment static de cuplu de torsiune	34,7Nm	
Cuplu dinamic maxim	50Nm	
Setări ale cuplului	21	
Selector de funcții	mod de mașină de găurit cu percuție, mod de mașină de găurit, mod de șurubelniță	
Capacitate de găurire În lemn moale: În lemn tare: În metal:	Max.35mm Max.20mm Max.10mm	
Mandrină	max Ø13mm	
COMPATIBILITATE CU BATERII	2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX 5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX	
Capacitate acumulator	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
Nr. de celule de acumulator	5	10
Tip de set	5INR19/66	5INR19/66-2
COMPATIBILITATE CU ÎNCĂRCĂTOARE	Model nr.: 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX Intrare: 100-240V~ 50-60Hz, 75W- Ieșire: 21V c.c. 3A Model nr.: 20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX Intrare: 100-240V~ 50-60Hz, 150W- Ieșire: 21V c.c. 6A	
Declarația privind valorile emisiilor de zgomot conform standardului EN 62841 (incertitudine considerată 5 dB)		
- Nivel de presiune sonoră		86,9dB(A)
- Nivel de putere sonoră		97,9dB(A)
Declarația privind emisia de vibrații conform standardului EN 62841 (incertitudine considerată 1,5 m/s <sup>2</sup> )	Sub sarcină, găurire în oțel	2,538 m/s <sup>2</sup>
	Sub sarcină, găurire în beton	13,095 m/s <sup>2</sup>



## 6. DATE TEHNICE



### **Purtați protecții auditive în timpul operării sculei electrice.**

#### **Avertisment!**

Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot fi diferite de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care este utilizată scula.

Este necesară identificarea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care să se bazeze pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).

Notă:

-Valoarea (valorile) totală(e) a vibrațiilor declarat(e) și valoarea (valorile) declarată(e) de emisie de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara un produs cu altul.

- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiilor de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

-evitați riscul de vibrații

recomandare: 1) utilizați mănuși în timpul operației

2) limitați timpul de operare și scurtați timpul de declanșare

## 7. ÎNCARCARE

- Puneți acumulatorul în încărcător, asigurați-vă că acesta este poziționat corect (+ și -) (până când se aude clic).
- Conectați încărcătorul la o priză corespunzătoare (230V), indicatorul luminos roșu al încărcătorului se va aprinde.
- Glisați acumulatorul în încărcător, indicatorul luminos de pe baza de încărcare se va aprinde în roșu, pentru a indica faptul că procesul de încărcare a început.
- Când încărcarea este finalizată, indicatorul luminos de pe baza de încărcare se va aprinde în verde. Setul de acumulatori este acum complet încărcat.
- În mod normal, încărcarea completă a acumulatorului necesită 1 oră.
- Scoateți ștecherul din priză după încărcare.
- Scoateți setul de acumulatori prin apăsare pe butoanele de decuplare ale acumulatorului și prin tragerea acestuia în exterior.

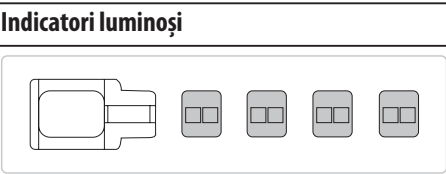
### ÎNCĂRCAREA UNUI SET CALD DE ACUMULATORI

Când utilizați o sculă continuu, este posibil ca setul de acumulatori să devină cald. Un set de acumulatori cald poate fi amplasat direct pe portul de încărcare, dar încărcarea nu va demara până când temperatura acumulatorului nu se răcește până într-un interval acceptabil de temperatură. Când un set cald de acumulatori este amplasat pe încărcător, se poate ca încărcătorul să indice că setul nu este gata de încărcare. Vă rugăm consultați manualul de utilizare al încărcătorului. Când setul de acumulatori s-a răcit, încărcătorul va începe automat încărcarea.

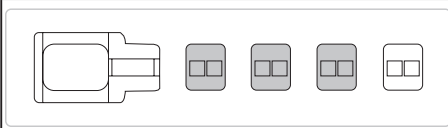
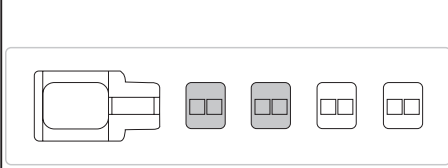
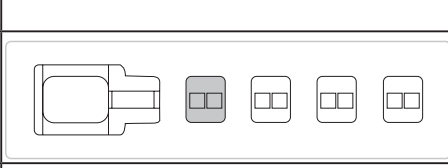
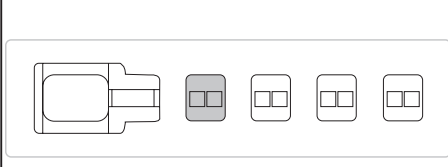
### ÎNCĂRCAREA UNUI SET RECE DE ACUMULATORI

Un set de acumulatori rece poate fi amplasat direct pe portul de încărcare, dar încărcarea nu va demara până când temperatura acumulatorului nu se încălzește pentru a se încadra într-un interval acceptabil de temperatură. Când un set rece de acumulatori este amplasat pe încărcător, se poate ca încărcătorul să indice că setul nu este gata de încărcare. Vă rugăm consultați manualul de utilizare al încărcătorului. Când setul de acumulatori se încălzește atingând aproximativ temperatura camerei, încărcătorul va demara automat încărcarea.

### INDICATOR DE ÎNCĂRCARE

lumini	Indicatori luminoși	stare
Patru indicatori luminoși verzi aprinși		Acumulatorul este la capacitate întreagă «OK pentru depozitare»

## 7. ÎNCARCARE

Trei indicatori luminoși verzi aprinși		Acumulatorul este la 75% din capacitate «OK pentru depozitare»
Doi indicatori luminoși verzi aprinși		Acumulatorul este la 50% din capacitate și necesită încărcare „Încărcare optimizată pentru depozitare pe termen lung“
Un indicator luminos verde aprins		Acumulatorul este la 25% din capacitate și necesită încărcare «OK pentru depozitare»
Un indicator luminos roșu aprins		Acumulatorul este la 10% din capacitate și necesită încărcare cât de repede posibil «Nu este OK pentru depozitare pe termen lung»

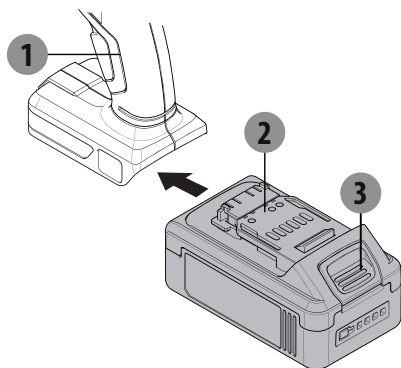
### Atenție

- Încărcați acumulatorul complet înainte de prima utilizare. Acumulatorul va atinge capacitatea sa maximă după câteva încărcări și descărcări.
- Evitați încărcările de scurtă durată. Încărcați acumulatorul numai când acesta este complet descărcat.
- Baza de încărcare, încărcătorul și acumulatorul vor fi calde în timpul încărcării. Acest lucru este normal.

## 8.UTILIZAREA

**Notă: Înaintea utilizării, trebuie să achiziționați un set de acumulatori adecvat.**

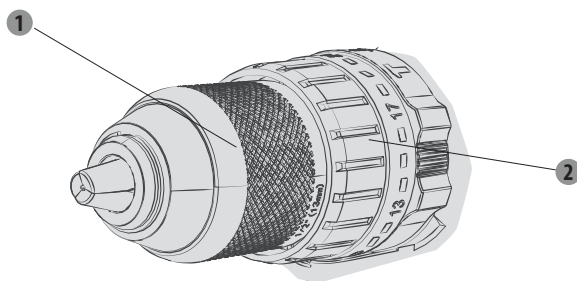
- Introduceți setul de acumulatori în partea de jos a mânerului (până când se aude clic).
- Scoateți setul de acumulatori prin apăsare pe butoanele de decuplare ale acumulatorului și prin tragerea acestuia în exterior.



1. Mașină de găurit cu percuție
2. Set de acumulatori
3. Buton de decuplare

### Introducerea burghiilor/a capetelor de șurubelniță

- Țineți de partea din spate a mandrinei și rotiți partea din față a mandrinei (direcția de eliberare)
- Introduceți burghiul / capătul de șurubelniță în mandrină.
- Strângeți mandrina cu mâna (Țineți de partea din spate a mandrinei și rotiți partea din față a mandrinei (direcția de prindere)) și verificați dacă burghiul sau capătul de șurubelniță este fixat bine în mandrină.
- Selectați capătul de șurubelniță corect pentru a evita deteriorarea șurubului când îl înșurubați.



- 1 Mandrină
- 2 Selector de cuplu


## 8.UTILIZAREA

### Înterupător on/off (pornit/oprit)

- Pentru a porni scula, apăsați întrerupătorul on/off
- Pentru a opri scula, eliberați întrerupătorul pornit/oprit.

### Comutator stânga/dreapta

 marcat pe comutatorul stânga/dreapta

Poziționați comutatorul stânga/dreapta pe 

Poziționați comutatorul stânga/dreapta pe 

- Modificați direcția de rotație numai când mașina nu este în funcțiune!

**ATENȚIE!** Setează comutatorul stânga/dreapta în poziția de Blocare centrală a comutatorului în timpul setării, când modificați setările cuplului de torsiune sau când scula este inactivă.

**ATENȚIE!** Funcționarea mașinii cu viteză redusă o perioadă lungă de timp va crește riscul supraîncălzirii motorului. Pentru a preveni supraîncălzirea, lăsați motorul să se răcească regulat (Opriti mașina timp de 15 minute)

**ATENȚIE: Vă rugăm susțineți și să prindeți corect piesa de prelucrat. Nu utilizați mâna pentru a prinde sau imobiliza piesa de prelucrat, acest lucru poate cauza vătămări.**

### Viteză variabilă

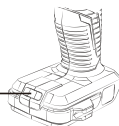
Puteți modifica viteza acționând butonul selectorului de viteză situat deasupra mașinii. Numărul 1 și 2 semnifică două viteze diferite.

### Lumină de lucru LED

Scula dispune de o lumină LED pentru a ilumina zona de lucru și a îmbunătăți vizibilitatea când se lucrează în zone cu lumină insuficientă.

LED-ul se va aprinde automat când comutatorul este apăsat.

Lumină cu LED



Atunci când lumina LED clipește rapid (3 clipiri pe secundă), înseamnă că temperatura internă a comutatorului este prea mare, vă rugăm să nu mai utilizați dispozitivul și să îl răciți în mod natural timp de o jumătate de oră.

Atunci când lumina LED clipește încet (1 clipire pe secundă), înseamnă că mașina va fi suprasolicitată în curând. Vă rugăm să reduceți presiunea asupra dispozitivului până când nu mai apare nicio clipire a luminii LED la utilizare.

### Setări ale cuplului

Setarea cuplului vă va ajuta să reglați puterea de acțiune când utilizați un capăt de șurubelniță.

Acest lucru vă va ajuta să preveniți deteriorarea piesei de prelucrat

Trei moduri de funcționare:

- Pentru înșurubare, setați inelul de comutare a funcției în poziția indicată de simbolul șurubului.
- Pentru găurire, setați inelul de comutare a funcției în poziția indicată de simbolul burghiului.
- Pentru modul cu impact, setați inelul de comutare a funcției în poziția indicată de simbolul ciocanului.

Sfat: Porniți întotdeauna de la nivelul cel mai scăzut al cuplului și creșteți valoarea dacă este nevoie.

## 9. ÎNTREȚINERE

### Scopul utilizării

Mașina de găurit cu percuție este destinată utilizării și încărcării în regiuni temperate cu temperaturi caracteristice cuprinse între 0 ° C și 50 ° C, umiditate relativă ce nu depășește 80%, fără expunere directă la precipitații atmosferice și conținut excesiv de praf în aer.

### Cerințe privind condițiile din încăpere

Nu utilizați sculele electrice în spații explozive unde există lichide, gaze și praf inflamabil. Acestea pot crea scânteie, ce pot duce la aprinderea prafului, vaporilor.

### Condiții privind depozitarea

Termen de valabilitate - 4 ani, cu condiția ca produsele să fie depozitate în interior, cu aerisire naturală a ambalajului și cu temperatura aerului cuprinsă între -20 ° C și 40 ° C și o umiditate relativă care să nu depășească 80%.

## 10. DEPANARE

Problemă	Cauze posibile	Soluții
Aparatul se oprește după rotire lentă.	Bateria este descărcată.	Setul de acumulatori trebuie încărcat înainte de utilizare.
Burghiul sau capătul de șurubelniță cade foarte ușor.	Burghiul sau capetele de șurubelniță nu sunt strânse bine în mandrină	Amplasați burghiul sau capătul de șurubelniță în mijlocul celor trei dinți ai mandrinei, strângeți din nou și verificați vizual burghiul sau capătul de șurubelniță fără a înclina.
Sunet anormal emis de cutia de viteze.	Selectorul de viteză nu este poziționat corect	Trebuie să împingeți selectorul de viteză la locul său (înainte sau în spate).

## 11. PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

**Atenție! Scoateți întotdeauna acumulatorul înainte de a executa vreo operație asupra mașinii.**

Pentru curățare, utilizați întotdeauna un prosop uscat sau ușor umezit, dar nu umed. Foarte mulți agenți de curățare conțin substanțe chimice care ar putea deteriora piesele de plastic ale mașinii. De aceea, nu utilizați produse de curățat puternice sau inflamabile precum benzină, diluant, terebentină sau alte produse similare. Mențineți întotdeauna orificiile de ventilație neobturate cu praf sau cu depuneri, pentru a preveni supraîncălzirea.



**ATENȚIE!** Acest produs a fost marcat cu un simbol aferent eliminării deșeurilor electrice și electronice. Aceasta înseamnă că acest produs nu trebuie să fie eliminat cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie predat într-un sistem de colectare care se conformează Directivei europene DEEE. Contactați autoritățile locale sau centrele de colectare pentru informații privind reciclarea. Produsul va fi reciclat sau dezasamblat pentru a-i reduce impactul asupra mediului. Echipamentele electrice și electronice pot prezenta un risc pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

**ATENȚIE!** Nu aruncați acumulatorii împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice reciclabile nu trebuie să fie eliminate cu deșeurile menajere. Conform Directivei europene 2006/66/CE privind bateriile, seturile de acumulatori/bateriile defecte sau uzate trebuie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic. Vă rugăm să reciclați în cazul în care există facilități. Contactați autoritățile locale sau magazinul de desfacere pentru a obține informații privind reciclarea. Produsul va fi reciclat sau dezasamblat pentru a-i reduce impactul asupra mediului. Setul de acumulatori/bateriile pot prezenta un risc pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

### Condiții de transport

Transportul produselor se poate efectua în orice timp de ambalaj de transport închis furnizat de către fabricant, sau fără ambalaj, protejând produsul de avarii mecanice, precipitații, expunere la substanțe chimice active și respectând măsurile de precauție pentru transportul bunurilor delicate.

## 12. GARANȚIE

1. Produsele Dexter sunt produse concepute la cele mai înalte standarde în materie de bricolaj. Dexter furnizează o garanție de 36 de luni pentru mașina sa și 24 de luni pentru setul de acumulatori și încărcător începând de la data cumpărării. Această garanție se aplică la toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Nu sunt posibile alte pretenții, de nicio natură, directe sau indirecte, cu privire la persoane și/sau materiale.

2. În cazul unei probleme sau defecțiuni, trebuie să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Dexter. În majoritatea cazurilor, distribuitorul Dexter va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea.

3. Reparațiile sau înlocuirea de piese nu vor prelungi perioada de garanție inițială.

4. Defectele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a uzurii nu sunt acoperite de garanție. Printre altele, acest lucru se referă la comutatoare, comutatoare de protecție a circuitelor și motoare, în cazul uzurii.

5. **Reclamația dumneavoastră în baza garanției poate fi p elucrată numai dacă:**

- Puteți oferi dovada datei de achiziție sub forma unei chitanțe
- Nu s-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți.
- Scula nu a fost utilizată necorespunzător (suprasolicitarea sculei sau utilizarea de accesorii neaprobate).
- Nu există daune cauzate de influențe externe sau corpuri străine cum ar fi nisipul sau pietrele.
- Nu există deteriorări cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare.

6. Stipulările garanției se aplică în combinație cu condițiile noastre de vânzare și de livrare.

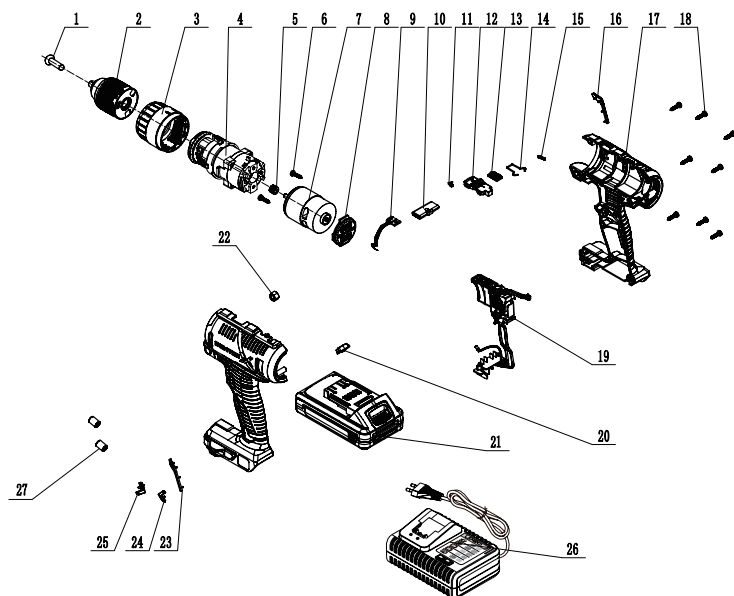
7. Sculele defecte ce trebuie returnate la Dexter printr-un distribuitor Dexter vor fi colectate de Dexter atât timp

cât produsul este ambalat corespunzător. Dacă bunurile defecte sunt trimise direct la Dexter de către consumator,

DEXTER va putea procesa aceste bunuri doar dacă clientul plătește costurile de transport.

8. Produsele care au fost livrate într-un ambalaj necorespunzător nu vor fi acceptate de Dexter.



**13. VEDERE ÎN SPAȚIU ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB**

NR	Descriere	NR	Descriere
1	șurub	14	Fir elastic
2	mandrină	15	arc buton viteză variabilă
3	Manșon cuplu	16	decorație mâner dreapta
4	Ansamblu cutie de viteză	17	carcasă
5	Angrenaj motor	18	șurub
6	șurub	19	Ansamblu întrerupător
7	motor	20	Abajur transparent
8	Capac dorsal	21	Set de acumulatori
9	Panou indicatori luminoși	22	piuliță
10	Tijă împingătoare	23	decorație mâner stânga
11	săgeată indicatoare	24	Săgeată dreapta
12	Buton de reglare viteză	25	Săgeată stânga
13	capac indicator	26	Încărcător
		27	Inel magnetic